

MI_2223: Overflow deviation 2-XS, 2-S

– Überlaufumleitung 2-XS, 2-S

Modification Instruction –
Umbauanleitung



Deutsch	3
English.....	13
Français	21
Italiano	29
Español.....	37
Portuguese (Brazil)	45
Svensk	53
Türkçe	61
Česky	69
Polski.....	77
русский	85
Chinese (simplified).....	93
日本語.....	101

MI_2223: Überlaufumleitung 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 min.



Standard



20.01.2023

Thema

Diese Information beschreibt die Installation der Überlaufumleitung für den iVario 2-XS und 2-S. Die Lösung verbessert den Dampfablauf von Geräten, die gegen eine Wand oder Gegenstand gelehnt werden.

Betroffenes Produkt/Zubehör

iVario 2-XS

iVario 2-S

HINWEIS

Nicht geeignet für Druckgeräte

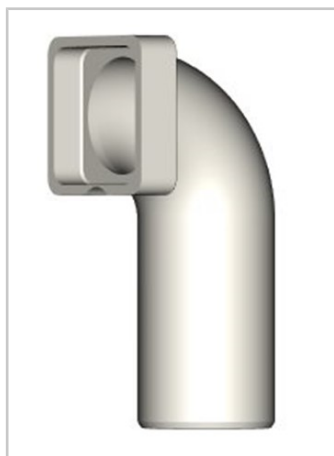
Diese Umbauanleitung bezieht sich ausschließlich auf Geräte **ohne** Druckfunktion.

Benötigtes Werkzeug

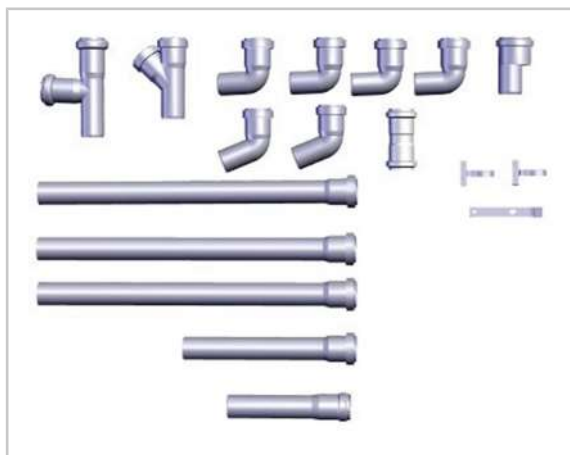
- Standard
- Silikonpistole (optional)

Benötigte Bauteile

56.02.167P Überlaufumleitung Typ 2-XS, 2-S



Optional: 87.00.745 Kit Geräteanschluss Abwasser Typ 2-XS, 2-S



Allgemeine Informationen

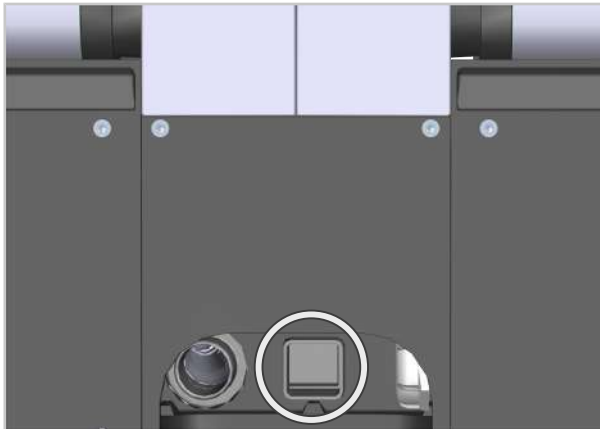
HINWEIS

Tragen Sie den Einbau der Komponente in der Serviceebene ein (Tab "Bauteiltausch"). Dies ist ein Bestandteil der Wartungshistorie.

Zielgruppe

- Dieses Dokument richtet sich an ausgebildete Techniker, die nach der Teilnahme an Schulungen und Sicherheitsunterweisungen vom Hersteller zertifiziert wurden.
- Die Installation sowie Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von ausgebildeten Technikern durchgeführt werden.
- Es wird empfohlen, dass nur vom Hersteller autorisierte Techniker die Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten durchführen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern genutzt, gereinigt oder gewartet werden. Das Gerät darf nicht zum Spielen verwendet werden. Dies ist auch unter einer Beaufsichtigung untersagt.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Wissens benutzt, gereinigt und gewartet werden. Dies gilt nicht, wenn dieser Personenkreis durch eine sicherheitsverantwortliche Person beaufsichtigt und auf die Gefahren des Gerätes hingewiesen wird.
- Um Unfallgefahren oder Sachschäden zu vermeiden, empfiehlt der Hersteller, dass Techniker Schulungen und Sicherheitsunterweisungen regelmäßig besuchen.

Einbauposition



Sicherheitshinweise



GEFAHR

Hohe Spannungen bei Anschluss an das Stromnetz

Lebensgefahr bei Arbeiten mit Hochspannung.

- Trennen Sie die Verbindung zur Energieversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät spannungslos ist.

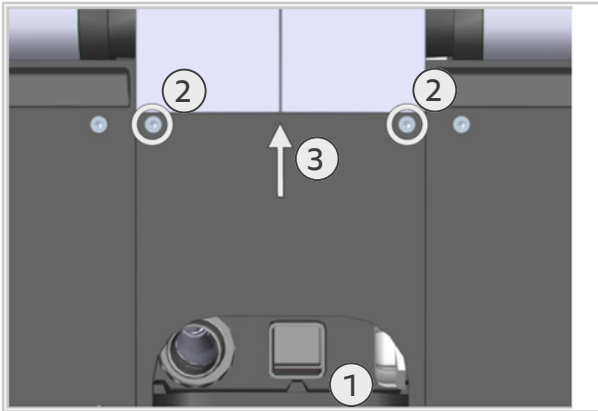
⚠ VORSICHT

Scharfe Kanten am Gehäuse

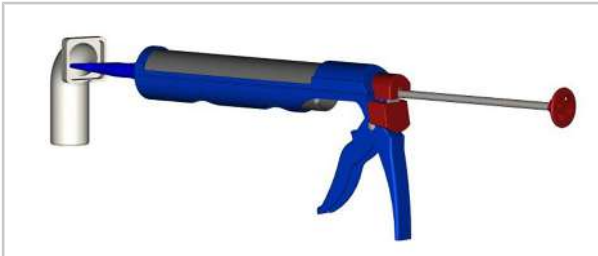
Schnittgefahr am Gehäuse bei Arbeiten im Gerät.
Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Arbeitsschritte – Installation der Überlaufumleitung

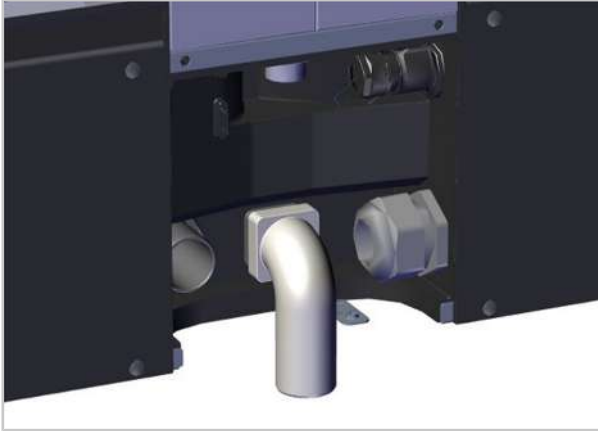
- ✓ Reinigen und Entfetten Sie den quadratischen Ausgang des Überlaufs der Steuerbox (1).
- 1. Entfernen Sie die Silikonkappen von den beiden Schrauben (2). Entfernen Sie die beiden Schrauben.
- 2. Entnehmen Sie die Abdeckung (3), indem Sie sie nach oben ziehen.



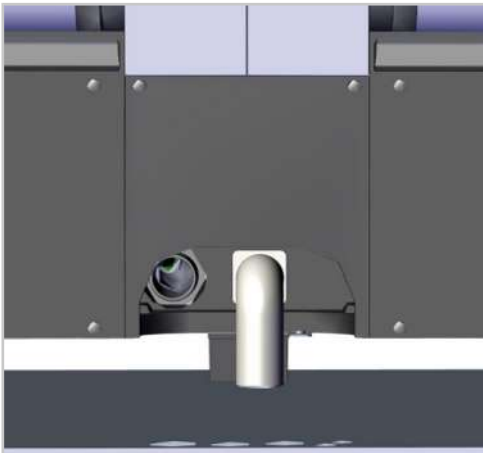
- 3. Tragen Sie Silikon auf der Innenseite des Vierkants der Überlaufumleitung auf.



4. Stecken Sie die Überlaufumleitung auf den Vierkant des Überlaufs der Steuerbox. Die Überlaufumleitung muss immer nach unten zeigen.



5. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und drehen Sie die zwei Schrauben wieder ein. Achten Sie darauf, dass Sie das Gewinde der Schrauben wieder aufnehmen. Legen Sie die zwei Silikonkappen auf.



- > Die Installation der Überlaufumleitung ist abgeschlossen und der Dampf kann jetzt abgeleitet werden.

Hinweise zum Dampfablauf

Achten Sie darauf, dass der Dampf nicht in folgenden Bereichen unter dem Gerät abläuft:

- Unter den technischen Gehäusen des Geräts.
- Unter dem Rahmen des Geräts.

- Direkt unter dem Tiegel.

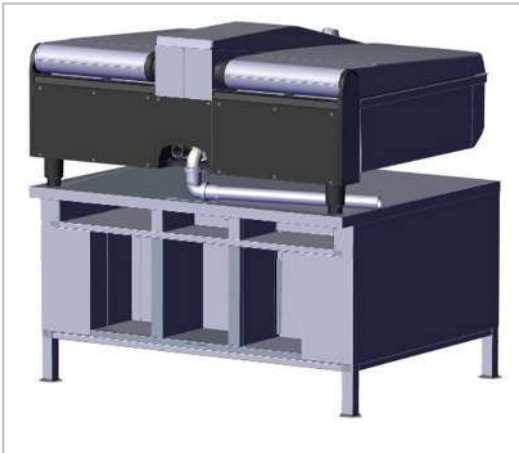


HINWEIS

Dampf ableiten

Um Dampf abzuleiten können Sie D40-Anschlüsse verwenden. Das Zubehör-Set 87.00.747 bietet beispielsweise eine Auswahl an Anschlussmöglichkeiten, um den Dampf richtig abzuleiten.

Beispielhafte Lösung



MI_2223: Overflow diversion 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 min



Standard



20/01/2023

Topics

This information describes the installation of the overflow diversion for the iVario 2-XS and 2-S. The solution improves the steam discharge of units resting against a wall or object.

Affected product/accessories

iVario 2-XS

iVario 2-S

NOTICE

Not suitable for pressure units

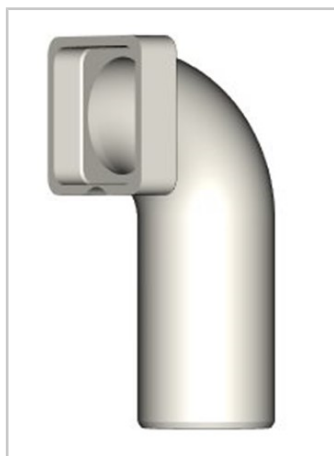
These modification instructions only apply to units **without** a pressure function.

Required tool

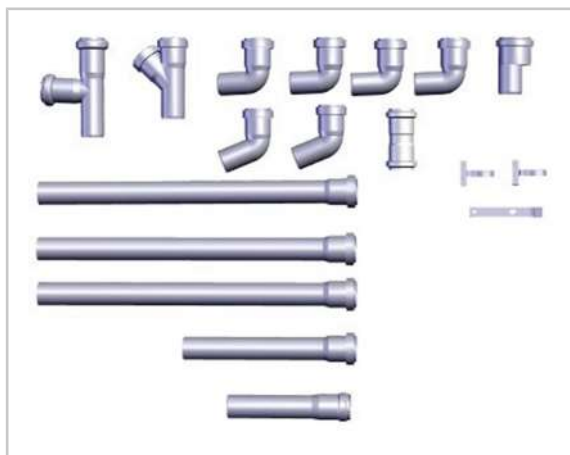
- Standard
- Silicone gun (optional)

Required components

56.02.167P Overflow diversion type 2-XS, 2-S



Optional: 87.00.745 Unit connection kit for drain water, model 2-XS, 2-S



General information

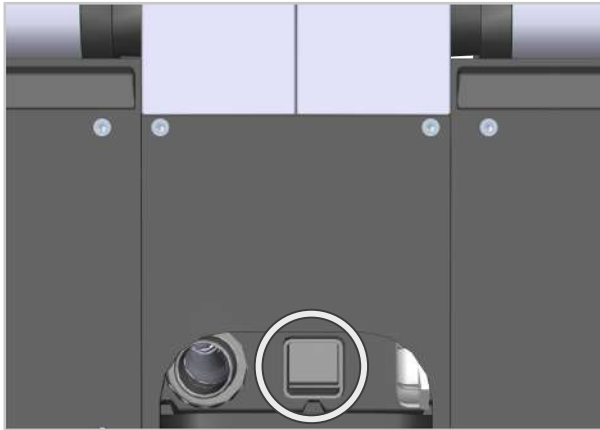
NOTICE

Enter the installation of the component on the service level ("Component replacement" tab). This is an integral part of the maintenance history.

Target group

- This document is intended for trained technicians who have been certified by the manufacturer after participating in training and safety instructions.
- Installation, inspection, maintenance and repair work may only be carried out by trained technicians.
- It is recommended that only technicians authorised by the manufacturer perform the inspection, maintenance and repair work.
- The unit must not be used, washed or maintained by children. The unit must not be used for play. This is prohibited even under supervision.
- The unit must not be used, cleaned or maintained by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge. This does not apply if this group of persons is supervised by a person responsible for safety and the dangers of the unit are pointed out.
- To avoid accident hazards or property damage, the manufacturer recommends that technicians attend training and safety instructions on a regular basis.

Installation position



Safety instructions

DANGER

High voltages when connected to mains

Danger to life when working with high voltage.

- Disconnect the power supply.
- Make sure that the unit is de-energised.

CAUTION

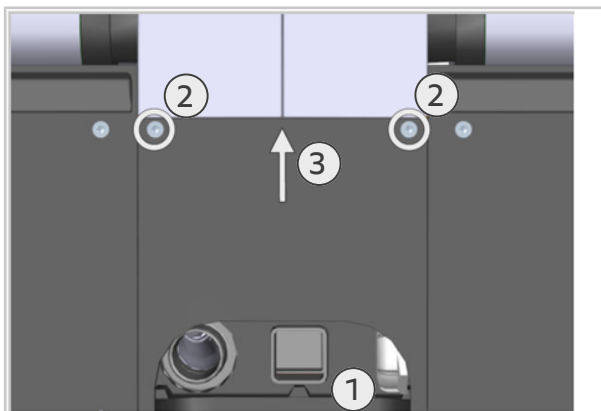
Sharp edges on the housing

Risk of cuts on the housing when working in the unit.

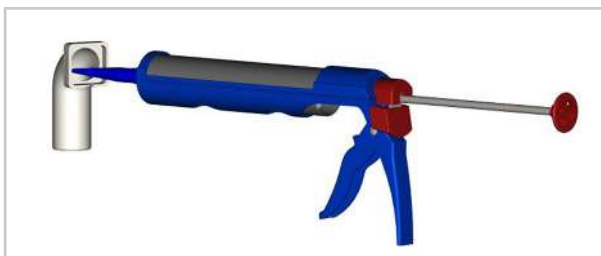
Wear protective gloves.

Work steps – installing the overflow diversion

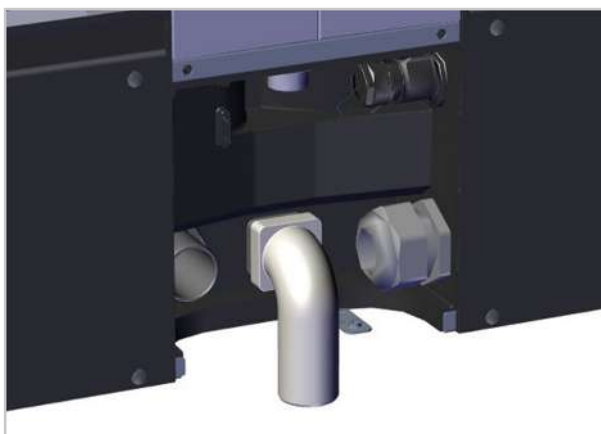
- ✓ Clean and degrease the square outlet of the control box overflow (1).
- 1. Remove the silicone caps from the two screws (2). Remove the two screws.
- 2. Remove the cover (3) by pulling it upwards.



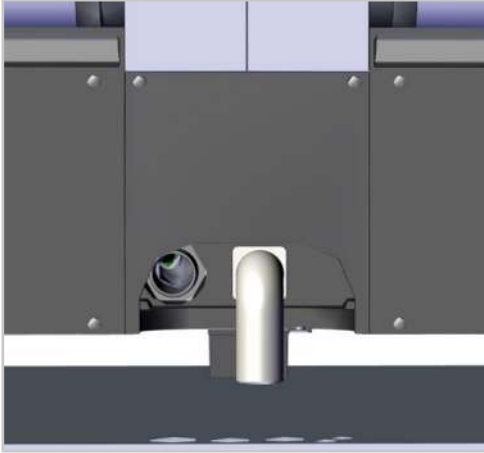
- 3. Apply silicone to the inside of the overflow diversion square.



- 4. Connect the overflow diversion to the overflow square of the control box. The overflow diversion must always point downwards.



5. Put the cover back on and screw the two screws in again. Make sure that the threads of the screws engage again. Place the two silicone caps on top.



- > The installation of the overflow diversion is complete and the steam can now be discharged.

Notes on steam discharge

Make sure that the steam is not discharged under the unit in the following areas:

- Under the technical housing of the unit.
- Under the unit frame.
- Directly under the pan.

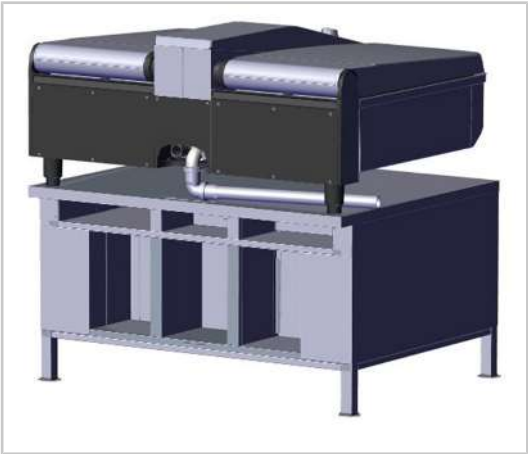


NOTICE

Discharging steam

D40 connections can be used to divert steam. The accessory kit 87.00,747, for example, includes a selection of connection options for discharging the steam correctly.

Example solution



MI_2223 : Dérivation de trop-plein 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 mn



Standard



20.01.2023

Objet

Cette information décrit l'installation de la dérivation du trop-plein pour les iVario 2-XS et 2-S. La solution améliore l'évacuation de la vapeur des appareils appuyés contre un mur ou un objet.

Produit/accessoires concernés

iVario 2-XS

iVario 2-S

INFORMATION

Ne convient pas aux appareils sous pression

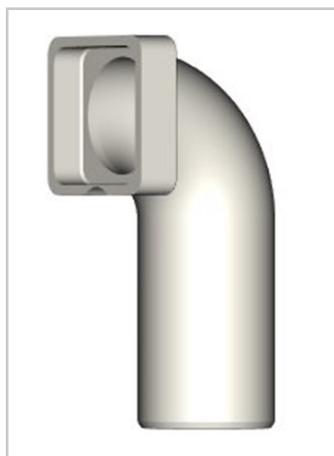
Ces instruments de modification concernent exclusivement les appareils **sans** fonction de pression.

Outillage préconisé

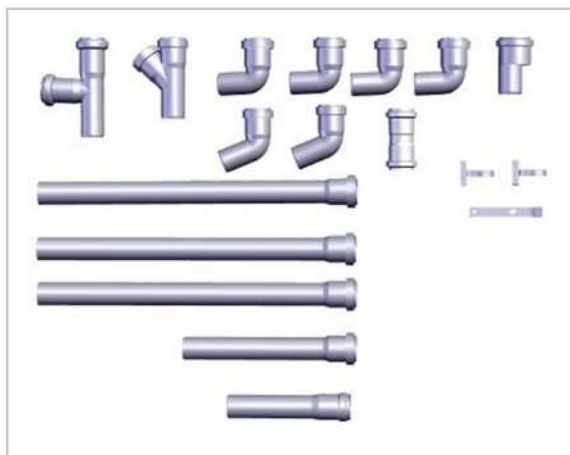
- Standard
- Pistolet en silicone (en option)

Éléments requis

56.02.167P Dérivation de trop-plein Type 2-XS, 2-S



En option : 87.00.745 Kit de raccordement aux eaux usées, types 2-XS, 2-S



Informations générales

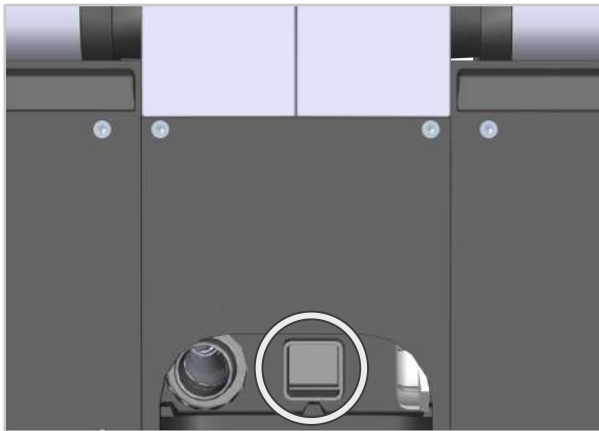
INFORMATION

Entrer l'installation du composant dans le menu de service (tableau "Remplacement de composant"). Il fait partie intégrante de l'historique de maintenance.

Groupe cible

- Ce document s'adresse à des techniciens formés qui ont été certifiés par le fabricant après avoir participé à des formations et avoir suivi des cours sur la sécurité.
- L'installation ainsi que les travaux d'inspection, de maintenance et de réparation ne peuvent être réalisés que par des techniciens formés.
- Il est recommandé de ne confier les travaux d'inspection, de maintenance et de réparation qu'à des techniciens agréés par le fabricant.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé, nettoyé ou entretenu par des enfants. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour jouer. Ceci est strictement interdit, y compris sous surveillance.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé, nettoyé ou entretenu par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissance. Cela ne s'applique pas si ce groupe de personnes agit sous la supervision d'une personne responsable de la sécurité et a été informé des dangers inhérents à cet appareil.
- Pour éviter les risques d'accident ou les dommages matériels, le fabricant recommande aux techniciens de suivre régulièrement les formations et les cours sur la sécurité.

Position de montage



Consignes de sécurité

DANGER

Haute tension lors du raccordement au réseau d'alimentation électrique
Danger de mort en cas de travail sous haute tension.

- Isolez la liaison avec l'alimentation électrique.
- Vérifiez que l'appareil n'est plus sous tension.

⚠ ATTENTION

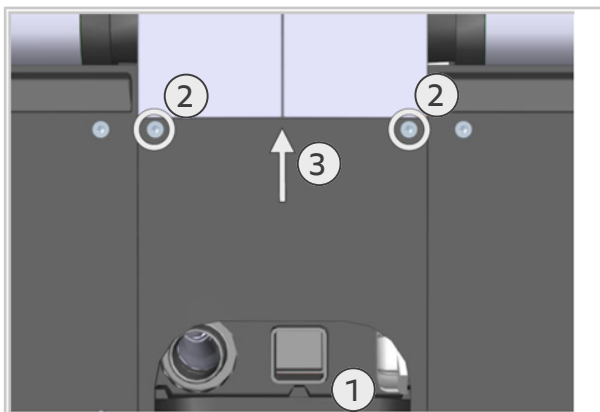
Bords tranchants sur le boîtier

Risque de coupure sur les bords tranchants des tôles lors des interventions sur l'appareil.

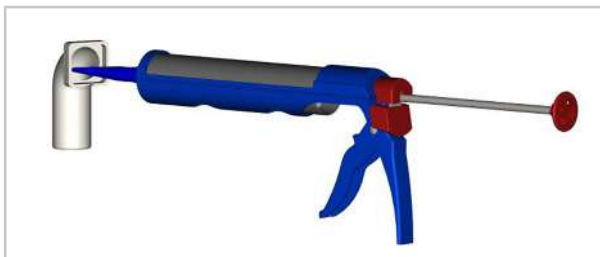
Portez des gants de protection.

Étapes de travail – Installation de la dérivation de trop-plein

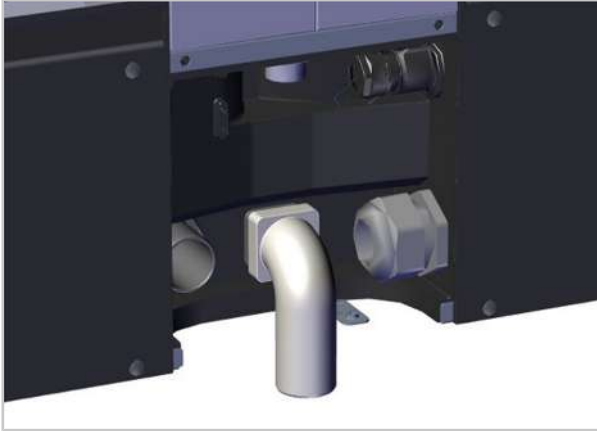
- ✓ Nettoyez et dégraissez la sortie carrée du trop-plein du boîtier de contrôle (1).
- 1. Retirez les capuchons en silicone des deux vis (2). Retirez les deux vis.
- 2. Retirez le capot (3) en le tirant vers le haut.



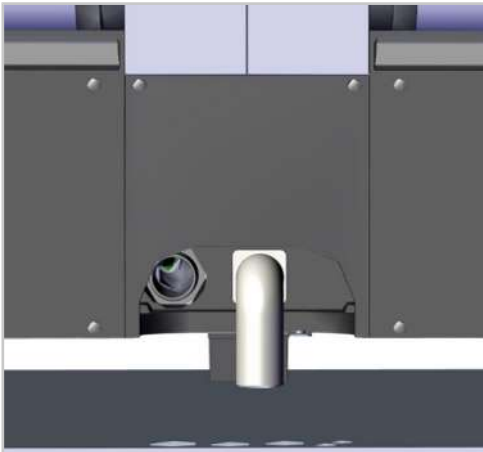
- 3. Enduisez de silicone la face intérieure de la partie carrée de la dérivation de trop-plein.



4. Enfichez la dérivation de trop-plein sur la partie carrée du trop-plein du boîtier de contrôle. La dérivation de trop-plein doit toujours pointer vers le bas.



5. Remettez en place le cache et revissez les deux vis. Veillez à bien reprendre le filetage des vis. Posez les deux capuchons en silicone.



- > L'installation de la dérivation de trop-plein est terminée et la vapeur peut maintenant être évacuée.

Informations sur l'évacuation des vapeurs

Veillez à ce que la vapeur ne s'échappe pas sous l'appareil dans les zones suivantes :

- Sous les boîtiers techniques de l'appareil.
- Sous le cadre de l'appareil.

- Directement sous la cuve.

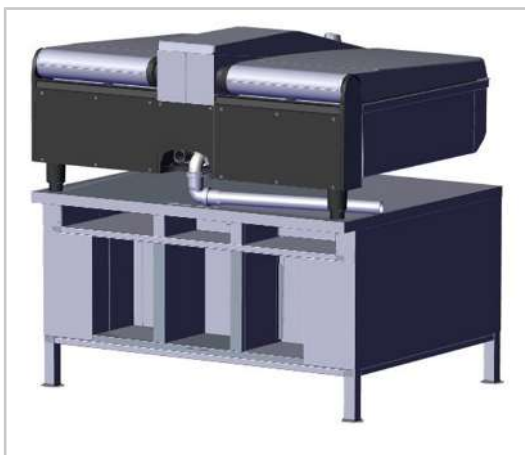


INFORMATION

Évacuer la vapeur

Pour évacuer la vapeur, vous pouvez utiliser des raccords D40. Le kit d'accessoires 87.00 747 offre par exemple un choix de possibilités de raccordement pour évacuer correctement la vapeur.

Exemple de solution



MI_2223: Deviatore di troppopieno 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 min.



Standard



20/01/2023

Argomento

Questa informativa descrive l'installazione del deviatore di troppopieno per iVario 2-XS e 2-S. La soluzione migliora lo scarico del vapore di apparecchi appoggiati a una parete o a un oggetto.

Prodotto/accessori interessati

iVario 2-XS

iVario 2-S

NOTA**Non adatta per apparecchi a pressione**

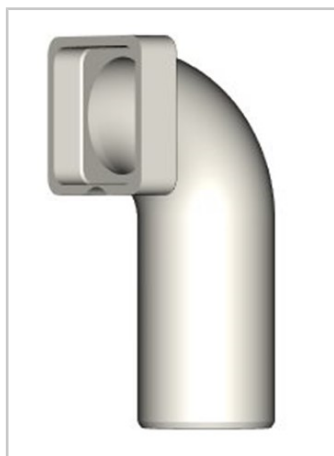
Le presenti istruzioni di modifica si riferiscono esclusivamente agli apparecchi **senza** funzione di cottura a pressione.

Strumenti richiesti

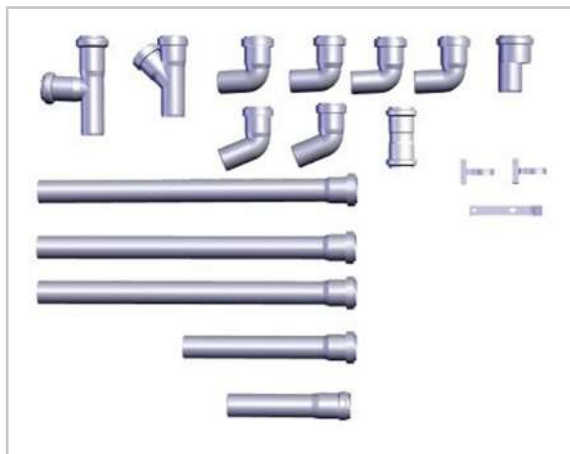
- Standard
- Pistola per silicone (opzionale)

Componenti richiesti

56.02.167P Deviatore di troppopieno mod. 2-XS, 2-S



Opzionale: 87.00.745 Kit di collegamento dello scarico dell'acqua mod. 2-XS, 2-S



Informazioni generali

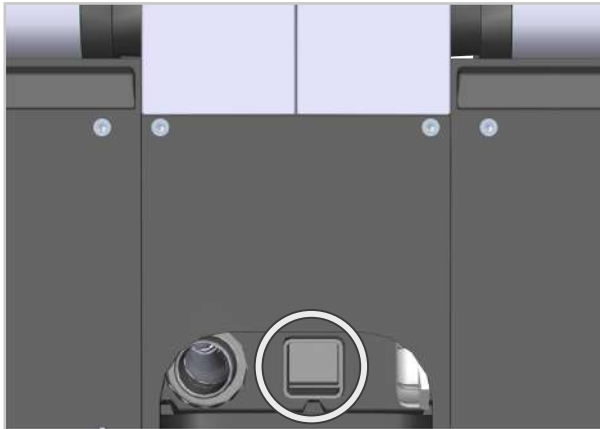
NOTA

Inserire l'installazione del nuovo componente nel livello service sulla scheda "Sostituzione componente". Questa è parte integrante della cronologia della manutenzione.

Gruppo target

- Il presente documento è destinato a tecnici qualificati e certificati che hanno frequentato i corsi di formazione del produttore e le sessioni sulla sicurezza.
- Gli interventi di installazione, ispezione, manutenzione e riparazione possono essere eseguiti unicamente da tecnici qualificati.
- Si raccomanda di fare eseguire gli interventi di ispezione, manutenzione e riparazione soltanto da tecnici autorizzati dal produttore.
- L'utilizzo, la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguiti da bambini. L'apparecchio non può essere usato per giocare, nemmeno sotto la sorveglianza di un adulto.
- L'utilizzo, la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguiti da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con carenza di esperienza/conoscenza. Quanto sopra non si intende valido se tali persone sono sorvegliate da un addetto alla sicurezza che possa indicare i pericoli dell'apparecchio.
- Per evitare il rischio di incidenti e danni materiali, il produttore raccomanda regolarmente la frequenza di corsi di formazione e sessioni sulla sicurezza da parte dei tecnici.

Posizione di montaggio



Note sulla sicurezza

PERICOLO

Tensioni elevate durante il collegamento alla rete elettrica

Pericolo di morte in caso di lavori con tensioni elevate.

- Scollegare l'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia privo di tensione.

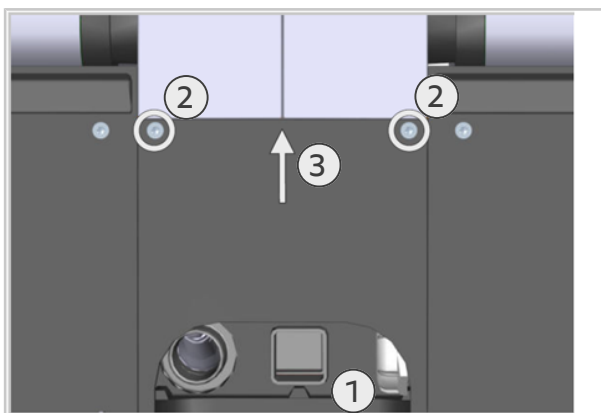
ATTENZIONE

Bordi affilati dell'alloggiamento

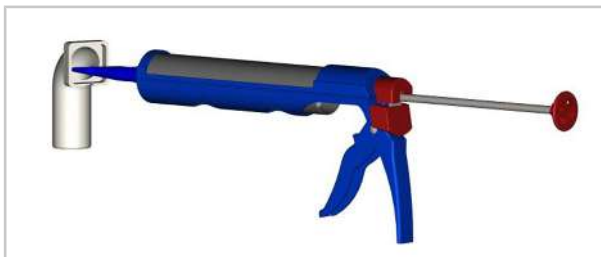
Pericolo di lesioni da taglio durante gli interventi sull'apparecchio.
Indossare guanti protettivi.

Fasi di lavoro - Installazione del deviatore di troppopieno

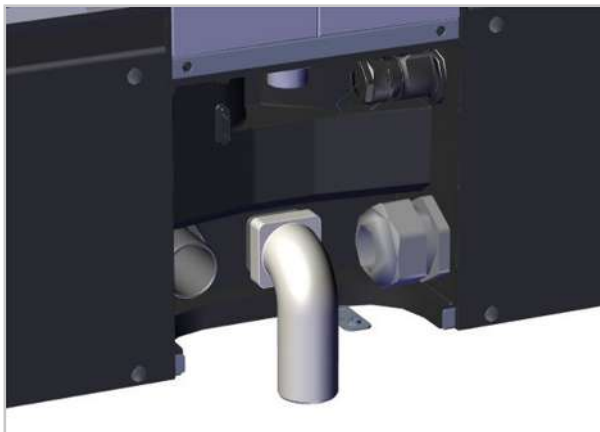
- ✓ Pulire e sgrassare l'uscita quadrata del troppopieno della centralina di controllo (1).
- 1. Rimuovere i tappi in silicone dalle due viti (2). Rimuovere le due viti.
- 2. Rimuovere la copertura (3) tirandola verso l'alto.



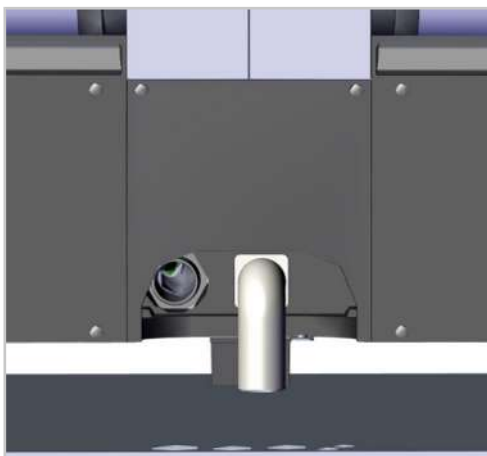
- 3. Applicare il silicone all'interno del quadrato del deviatore di troppopieno.



4. Inserire il deviatore di troppopieno sul quadrato del troppopieno della centralina di controllo. Il deviatore di troppopieno deve essere sempre rivolto verso il basso.



5. Riposizionare la copertura e riavvitare le due viti. Fare attenzione a rimontare la filettatura delle viti. Applicare i due tappi in silicone.



- > L'installazione del deviatore di troppopieno è terminata e il vapore può ora essere scaricato.

Note relative allo scarico del vapore

Assicurarsi che il vapore non fuoriesca sotto l'apparecchio nelle seguenti aree:

- Sotto gli alloggiamenti tecnici dell'apparecchio.
- Sotto il telaio dell'apparecchio.

- Subito sotto la vasca.

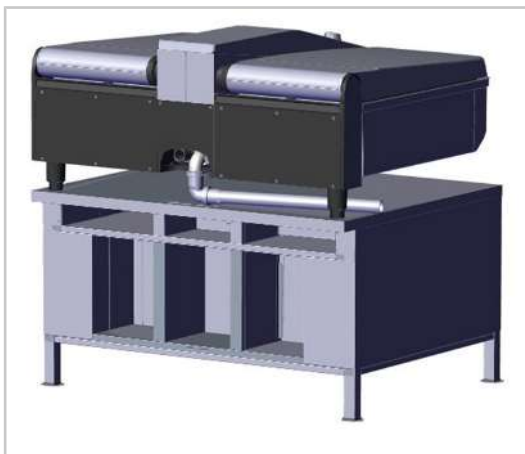


NOTA

Scarico del vapore

Per lo scarico del vapore è possibile utilizzare i connettori D40. Il set di accessori 87.00.747 offre, ad esempio, una selezione di opzioni di collegamento per scaricare correttamente il vapore.

Esempio di soluzione



MI_2223: Desviación del aliviadero en los modelos 2-XS y 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 min.



Estándar



20/01/2023

Tema

Esta información describe la instalación de la desviación del aliviadero para la iVario 2-XS y 2-S. La solución mejora la descarga de vapor de los equipos que están apoyados en una pared o un objeto.

Componente/producto afectado

iVario 2-XS

iVario 2-S

RECOMENDACIÓN

No sirve para los equipos a presión

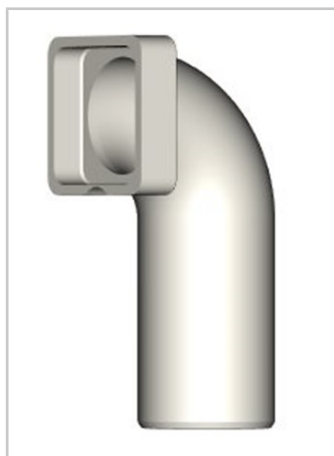
Estas instrucciones de modificación se refieren exclusivamente a equipos **sin** función de cocción a presión.

Herramientas necesarias

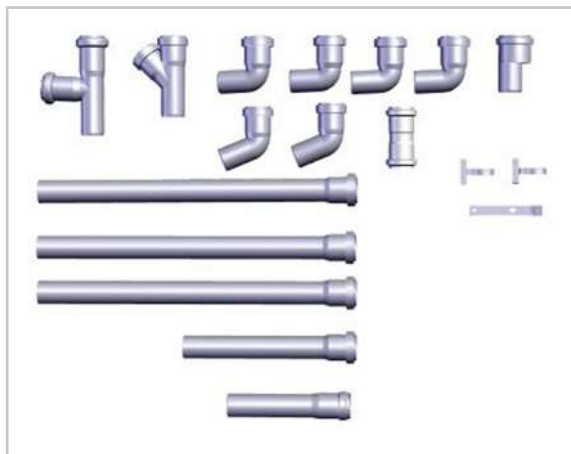
- Estándar
- Pistola de silicona (opcional)

Materiales necesarios

56.02.167P Desviación del aliviadero en los modelos 2-XS y 2-S



De forma opcional: 87.00.745 Kit de conexión de equipo a desagüe, modelos 2-XS, 2-S



Información general

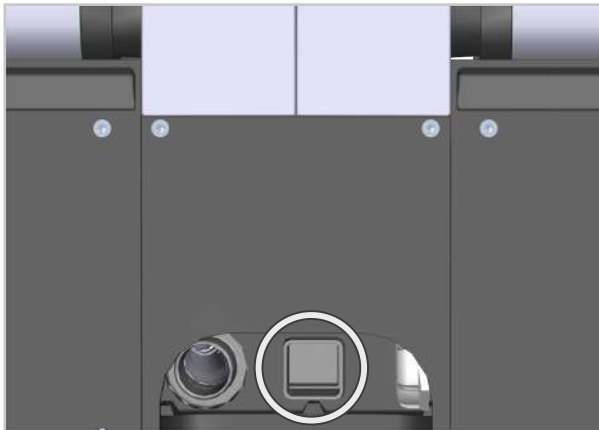
RECOMENDACIÓN

Introduzca en el menú técnico la instalación del componente (pestaña "Cambio de componentes"). Este es una parte integral del histórico de mantenimiento.

Grupo destinatario

- El presente documento está dirigido a técnicos formados que hayan obtenido un certificado del fabricante tras haberles impartido los cursos de formación y las instrucciones de seguridad pertinentes.
- La instalación y las tareas de inspección, mantenimiento y reparación solo podrán ser efectuadas por técnicos cualificados.
- Se recomienda que los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación sean realizados exclusivamente por técnicos autorizados por el fabricante.
- El equipo no deberá ser usado, limpiado ni recibir mantenimiento por parte de niños. No juegue con el equipo. Incluso en el caso de que los niños sean supervisados.
- El equipo tampoco puede ser utilizado, limpiado ni recibir mantenimiento por parte de personas con discapacidad física, sensorial o psíquica o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Esta regla no se aplica en los casos en los que dichas personas lleven a cabo dichos trabajos bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y hayan sido informadas acerca de los peligros que conlleva el equipo.
- Para evitar peligros de accidentes o daños materiales, el fabricante recomienda que los técnicos reciban periódicamente cursos de formación e instrucciones de seguridad.

Posición de montaje



Instrucciones de seguridad

PELIGRO

Alta tensión al realizar la conexión a la red eléctrica

Peligro de muerte en caso de trabajos con alta tensión.

- Interrumpa la conexión al suministro eléctrico.
- Asegúrese de que el equipo no esté conectado al suministro eléctrico.

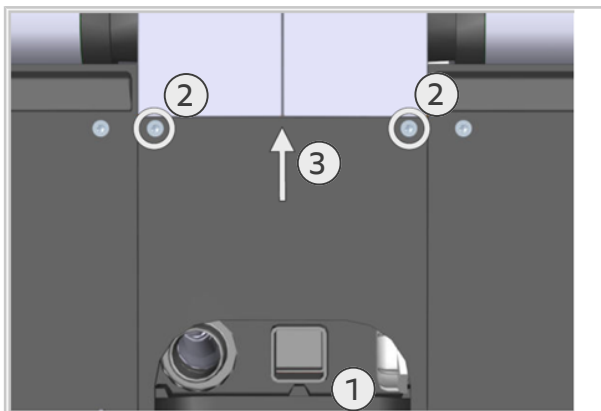
⚠ CUIDADO

Bordes afilados en los paneles

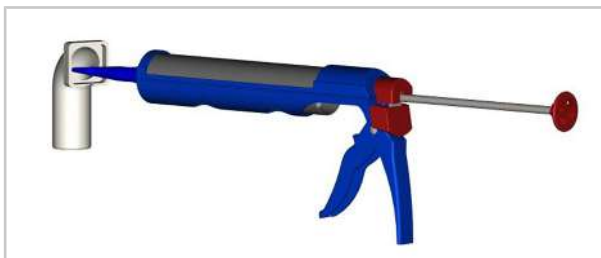
Peligro de corte con los paneles durante los trabajos en el equipo.
Utilice guantes protectores.

Pasos de trabajo - Instalación de la desviación del aliviadero

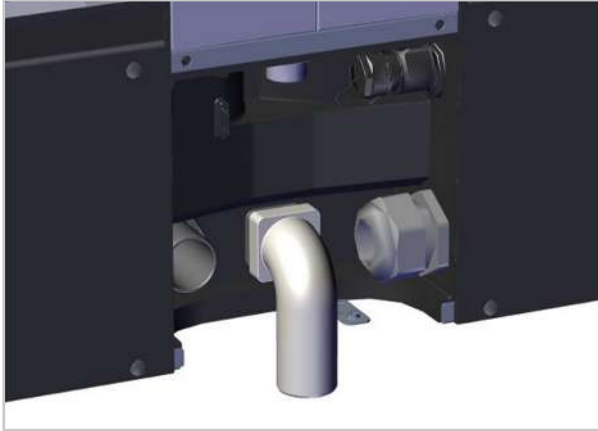
- ✓ Limpie y desengrase la salida cuadrada del aliviadero de la caja de control (1).
- 1. Retire las tapas de silicona de los dos tornillos (2). Retire los dos tornillos.
- 2. Retire la tapa (3) tirando de ella hacia arriba.



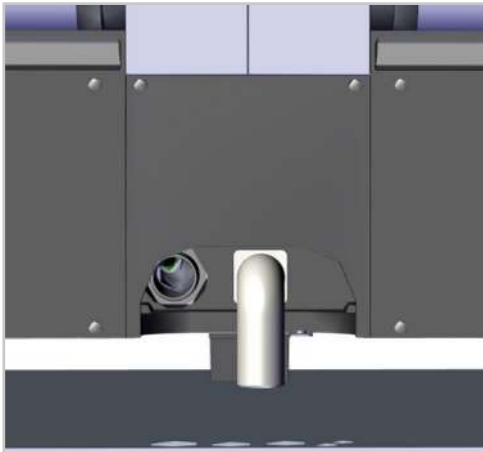
- 3. Aplique silicona en la parte interior del cuadrado de la desviación del aliviadero.



4. Inserte la desviación del aliviadero en el cuadrado del aliviadero de la caja de control. La desviación del aliviadero debe mirar siempre hacia abajo.



5. Vuelva a colocar la tapa y enrosque de nuevo los dos tornillos. Asegúrese de volver a colocar las rosas de los tornillos. Coloque las dos tapas de silicona.



- > La instalación de la desviación del aliviadero ha finalizado y ahora el vapor puede desviarse.

Indicaciones sobre la descarga de vapor

Asegúrese de que el vapor no salga por debajo del equipo en las siguientes zonas:

- Debajo de las carcasas técnicas del equipo.
- Debajo del bastidor del equipo.

- Justo debajo de la cuba.

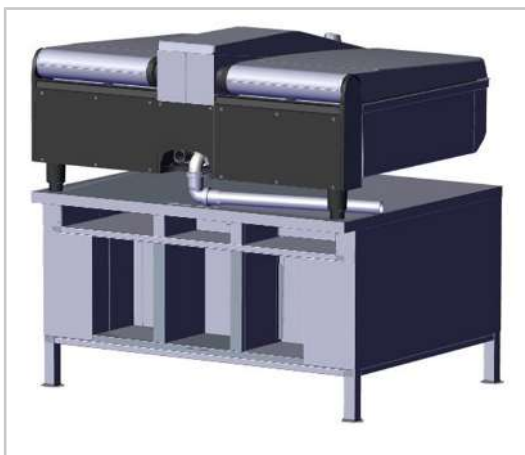


RECOMENDACIÓN

Descargar el vapor

Para la descarga de vapor, puede utilizar conexiones D40. El set de accesorios 87.00.747 ofrece una selección de posibilidades de conexión para evacuar correctamente el vapor, por ejemplo.

Solución de ejemplo



MI_2223: Desvio de transbordamento 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 minutos



Padrão



20/01/2023

Assunto

Estas informações descrevem a instalação do desvio de transbordamento para o iVario 2-XS e o 2-S. A solução melhora a saída de vapor dos equipamentos que são apoiados contra uma parede ou objeto.

Produto/acessório afetado

iVario 2-XS

iVario 2-S

OBSERVAÇÃO

Inadequado para equipamentos com pressão

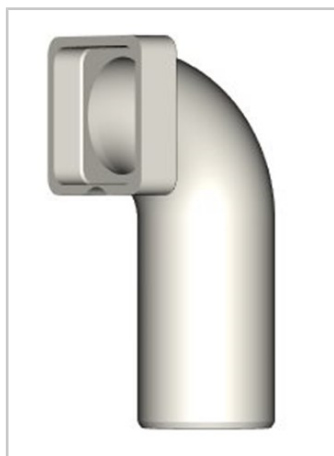
Este manual de conversão se refere exclusivamente a equipamentos **sem** função de pressão.

Ferramenta necessária

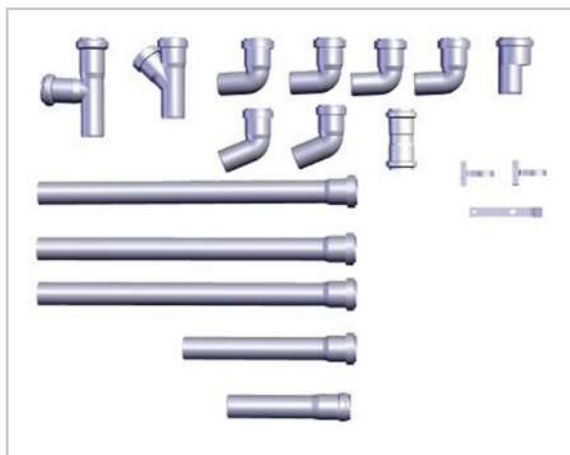
- Padrão
- Pistola de silicone (opcional)

Componentes necessários

56.02.167P Desvio de transbordamento Tipo 2-XS, 2-S



Opcional: 87.00.745 Kit de conexão do aparelho ao esgoto Tipo 2-XS, 2-S



Informações gerais

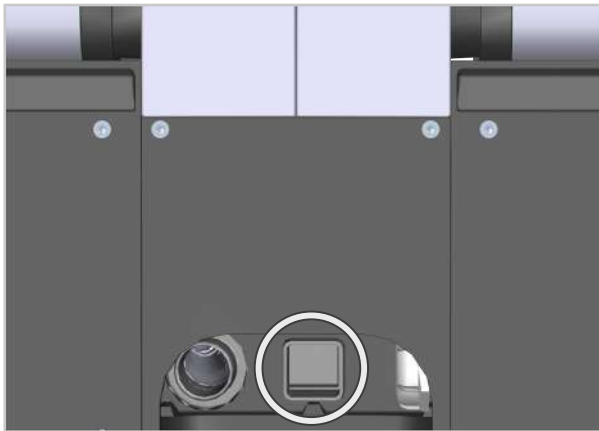
OBSERVAÇÃO

Insira a instalação do componente no nível de serviço (aba "Substituição do componente"). Esta é uma parte integrante do histórico de manutenção.

Grupo-alvo

- Este documento destina-se a técnicos qualificados que foram certificados pela fabricante mediante participação em formações e instruções de segurança.
- A instalação e os trabalhos de inspeção, manutenção e reparo somente devem ser realizados por técnicos qualificados.
- Recomenda-se que somente os técnicos autorizados pela fabricante realizem os trabalhos de inspeção, manutenção e reparo.
- Crianças não devem utilizar, limpar nem fazer manutenções no equipamento. O equipamento não deve ser utilizado para brincar. Nem mesmo mediante supervisão.
- Pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou psicológicas limitadoras ou com pouca experiência e/ou instrução não devem utilizar, limpar nem fazer manutenções no equipamento. Isso não se aplica se essas pessoas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança e instruídas a respeito dos riscos oferecidos pelo equipamento.
- Para evitar riscos de acidentes ou danos materiais, o fabricante recomenda que os técnicos participem regularmente de formações e instruções de segurança.

Posição de montagem



Instruções de segurança

PERIGO

Alta tensão durante a conexão elétrica

Perigo de vida ao trabalhar com alta tensão.

- Desconecte a conexão da fonte de energia.
- Certifique-se de que o dispositivo esteja sem tensão.

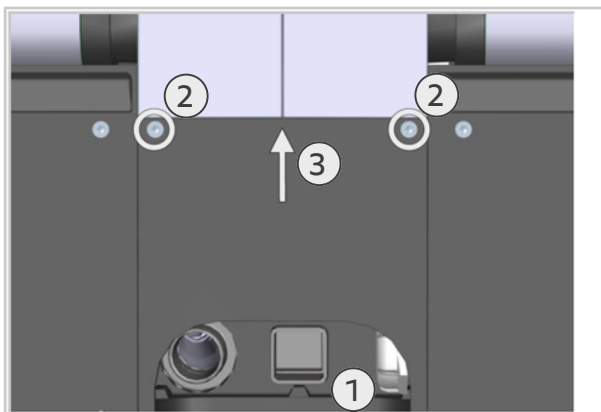
⚠ CUIDADO

Arestas afiadas na carcaça

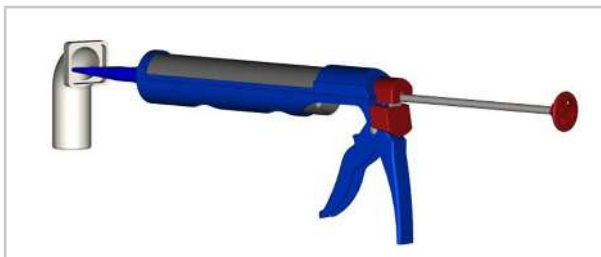
Perigo de cortes na carcaça durante trabalhos no equipamento.
Use luvas de proteção.

Etapas de trabalho – instalação do desvio de transbordamento

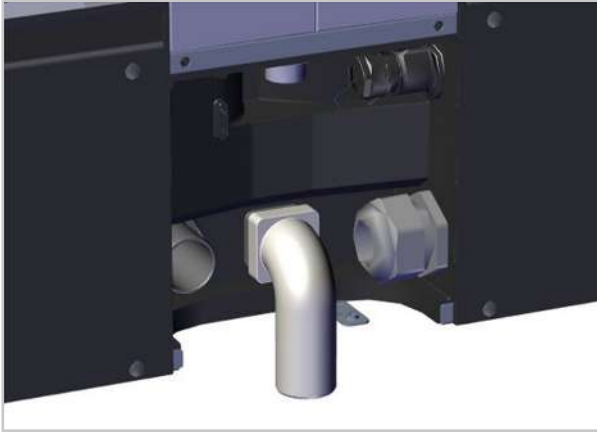
- ✓ Limpe e remova a gordura da saída quadrada do transbordamento da caixa de controle (1).
- 1. Retire as tampas de silicone dos dois parafusos (2). Retire os dois parafusos.
- 2. Retire a cobertura (3) puxando-a para cima.



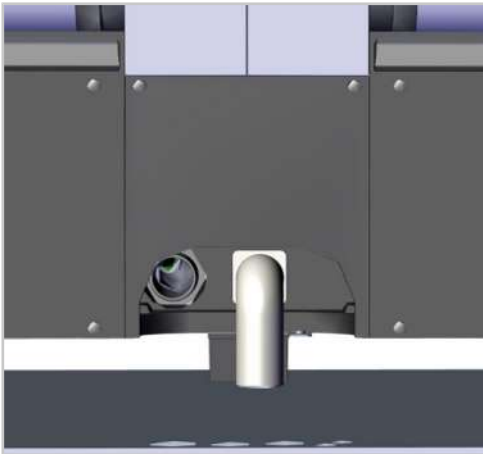
- 3. Aplique silicone na parte interna do quadrado do desvio de transbordamento.



4. Insira o desvio de transbordamento no quadrado do transbordamento da caixa de controle. O desvio de transbordamento deve ficar sempre virado para baixo.



5. Coloque a tampa de volta no lugar e aperte os dois parafusos. Certifique-se de instalar novamente a rosca dos parafusos. Coloque as duas tampas de silicone.



- > A instalação do desvio de transbordamento está concluída e o vapor pode ser desviado agora.

Observações sobre a saída de vapor

Certifique-se de que o vapor não sai nas seguintes áreas embaixo do equipamento:

- Embaixo da carcaça técnica do equipamento.
- Embaixo da estrutura do equipamento.

- Diretamente embaixo da cuba.

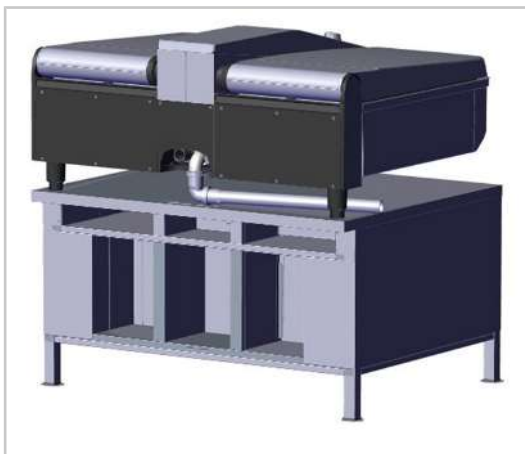


OBSERVAÇÃO

Direcionar o vapor

Você pode usar conexões D40 para direcionar o vapor. O conjunto de acessórios 87.00.747 oferece, por exemplo, uma seleção de possibilidades de conexão para direcionar corretamente o vapor.

Exemplo de solução



MI_2223: Överloppsavledning 2-XS / 2-S



iVario 2-XS, iVario 2-S



15 min.



Standard



2023-01-20

Ämne

Denna information beskriver installationen av överloppsavledningen för iVario 2-XS och 2-S. Lösningen förbättrar ångavrinningen för maskiner som lutas mot en vägg eller ett föremål.

Berörd produkt/tillbehör

iVario 2-XS

iVario 2-S

OBS!**Ej lämplig för trycksatta anordningar**

Denna modifieringsinstruktion gäller endast maskiner **utan** tryckfunktion.

Nödvändigt verktyg

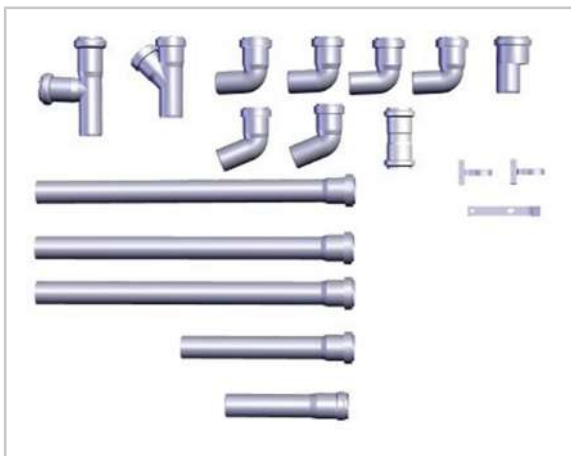
- Standard
- Silikonpistol (tillval)

Nödvändiga komponenter

56.02.167P överloppsavledning typ 2-XS, 2-S



Tillval: 87.00.745 sats för maskinanslutning till avlopp typ 2-XS, 2-S



Allmän information

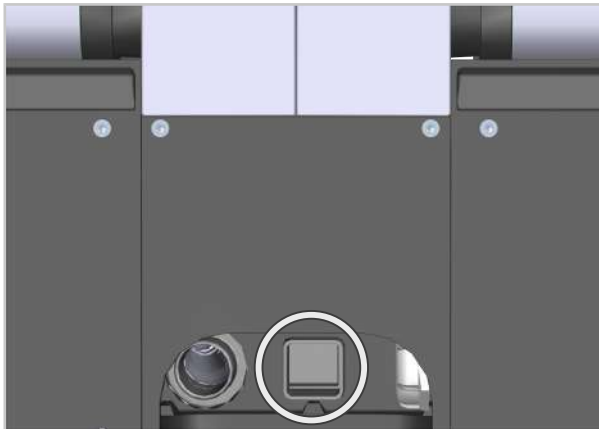
OBS!

Ange installationen av komponenten i servicelevel (fliken "Komponentbyte"). Detta är en integrerad del av underhållshistoriken.

Målgrupp

- Detta dokument vänder sig till utbildade tekniker som har certifierats av tillverkaren efter att de har deltagit i utbildningar och säkerhetsundervisning.
- Installations-, samt besiktnings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig tekniker.
- Vi rekommenderar att besiktnings-, underhålls- och reparationsarbeten endast utförs av tekniker som auktoriserats av tillverkaren.
- Enheten får inte användas, rengöras eller underhållas av barn. Enheten får inte användas för lek. Detta är även förbjudet under uppsikt.
- Enheten får inte användas, rengöras och underhållas av personer med fysiska eller psykiska funktionshinder eller personer som saknar tillräcklig erfarenhet och/eller kunskap. Detta gäller inte om dessa personer övervakas av en person som ansvarar för att säkerheten upprätthålls och som är instruerad om farorna med enheten.
- För att förhindra olycksfall och materiella skador rekommenderar tillverkaren att tekniker regelbundet deltar i utbildningar och säkerhetsundervisning.

Monteringsposition



Säkerhetsanvisningar

FARA

Farliga spänningar vid anslutning till elnätet

Livsfara vid arbeten med spänning.

- Koppla från anslutningen till strömförsörjningen.
- Kontrollera att enheten är spänningsfri.

OBSERVERA

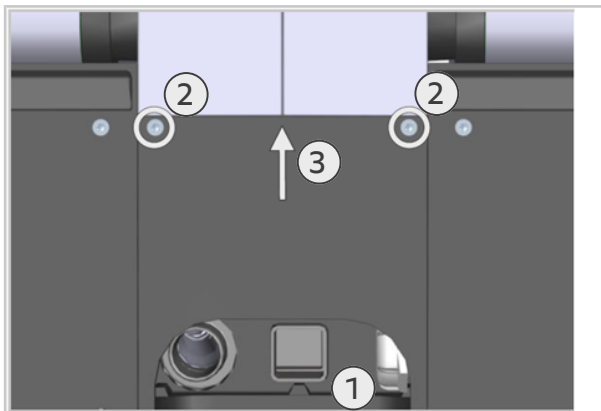
Vassa kanter på höljet

Risk för att skära sig på höljet vid arbeten i enheten.

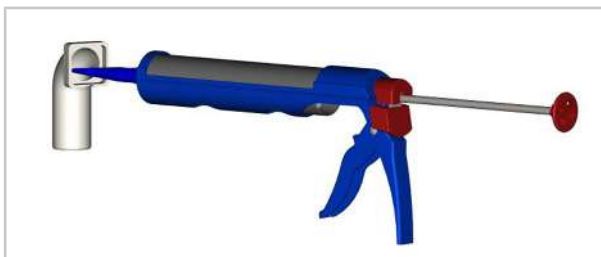
Använd skyddshandskar.

Arbetssteg – installation av överloppsavledning

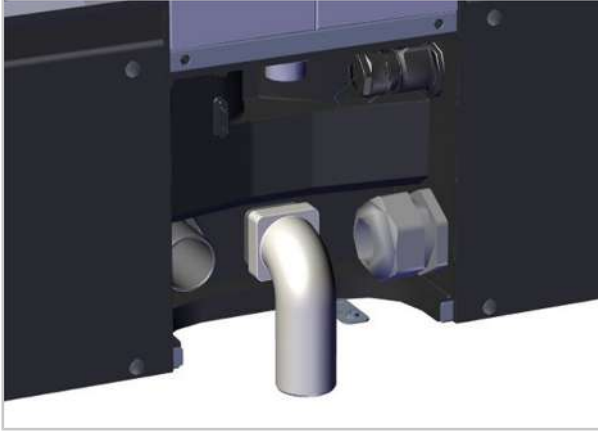
- ✓ Rengör och avfetta den fyrkantiga utgången för överlopp på kontrollboxen (1).
- 1. Ta av silikonlocken från de båda skruvarna (2). Skruva av de båda skruvarna.
- 2. Ta av kåpan (3) genom att dra den uppåt.



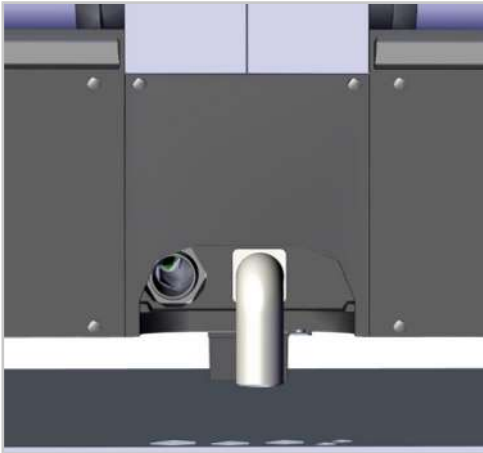
- 3. För på silikon på insidan av fyrkantsfästet på överloppsavledningen .



4. Anslut överloppsavledningen till fyrkanten på kontrollboxens överlopp. Överloppsavledningen måste alltid vara vänt nedåt.



5. Sätt tillbaka kåpan och skruva i de två skruvarna igen. Se till att åter ta upp skruvarnas gängor. Lägg på de två silikonlocken.



- > Installationen av överloppsavledningen har slutförts och ångan kan nu ledas bort.

Anvisning för ångavlopp

Kontrollera att ångan inte rinner ut under maskinen i följande områden:

- Under maskinens tekniska höljen.
- Under maskinens ram.

- Direkt under pannan.

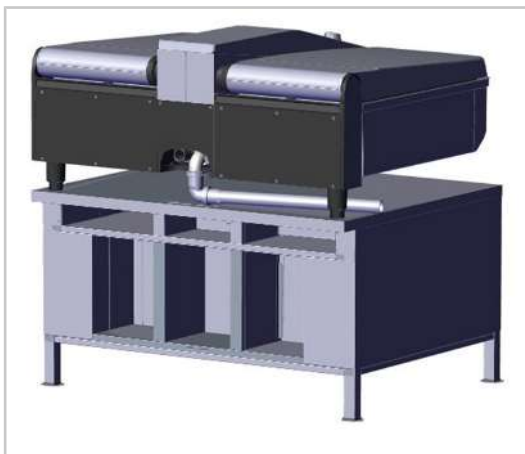


OBS!

Avleda ånga

För att leda bort ånga kan du använda D40-anslutningarna. Tillbehörssatsen 87.00.747 erbjuder till exempel ett antal anslutningsmöjligheter för att leda bort ångan på rätt sätt.

Exempel på lösning



MI_2223: Taşma hattı 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 dakika



Standart



20.01.2023

Konu

Bu bilgi iVario 2-XS ve 2-S için taşma hattının kurulumunu açıklar. Çözüm, bir duvara veya cisme yaslanan cihazların buhar tahliyesini iyileştirir.

İlgili ürün/aksesuar

iVario 2-XS

iVario 2-S

NOT**Basınçlı cihazlar için uygun değildir**

Bu modifikasyon talimatı sadece basınç fonksiyonu **olmayan** cihazlar için geçerlidir.

Gerekli aletler

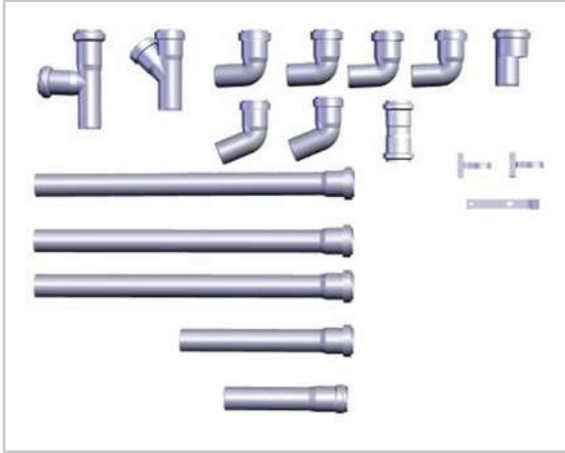
- Standart
- Silikon tabancası (opsiyonel)

Gerekli komponentler

56.02.167P Taşma hattı Tip 2-XS, 2-S



İsteğe bağlı olarak: 87.00.745 Atık su cihaz bağlantısı kiti Tip 2-XS, 2-S



Genel bilgiler

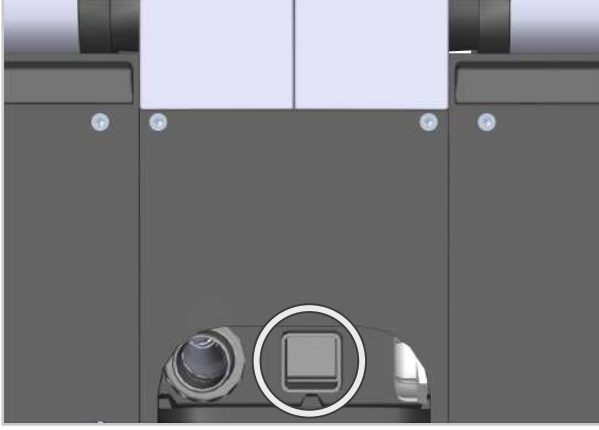
NOT

**Servis seviyesi altında parça değişimini girin ("Parça değişimi" sekmesi).
Bu, bakım geçmişinin ayrılmaz bir parçasıdır.**

Hedef grup

- Bu doküman, eğitimlere ve güvenlik bilgilendirmelerine katılım sonucunda üretici tarafından sertifika almış eğitimli teknisyenlere hitap etmektedir.
- Kurulum ile muayene, bakım ve onarım çalışmaları sadece eğitimli teknisyenler tarafından yapılmalıdır.
- Sadece üretici tarafından yetkilendirilmiş olan teknisyenlerin muayene, bakım ve onarım çalışmalarını gerçekleştirmesi tavsiye edilir.
- Cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz, temizlenemez veya bakımı yapılamaz. Bu cihaz oyun oynama amacıyla kullanılamaz. Bu durum gözetim altında da yasaktır.
- Bu cihaz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ya da yeterli tecrübeye veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılamaz, temizlenemez veya bakımı yapılamaz. Bu durum, bu kişi grubu güvenlikten sorumlu olan bir kişinin gözetimi altında olduğunda ve cihazdan kaynaklanan tehlikeler hakkında bilgilendirildiğinde geçerli değildir.
- Kaza tehlikelerini veya maddi hasarları önlemek için üretici, teknisyenlerin düzenli olarak eğitimlere ve güvenlik bilgilendirmelerine katılmalarını tavsiye etmektedir.

Montaj pozisyonu



Emniyet uyarıları

TEHLİKE

Elektrik şebekesine bağlantıda yüksek gerilim

Yüksek gerilimle çalışırken hayati tehlike.

- Enerji beslemesine bağlantıyı kesin.
- Cihazın enerjisiz olmasını sağlayın.

DİKKAT

Gövdede kesin kenarlar

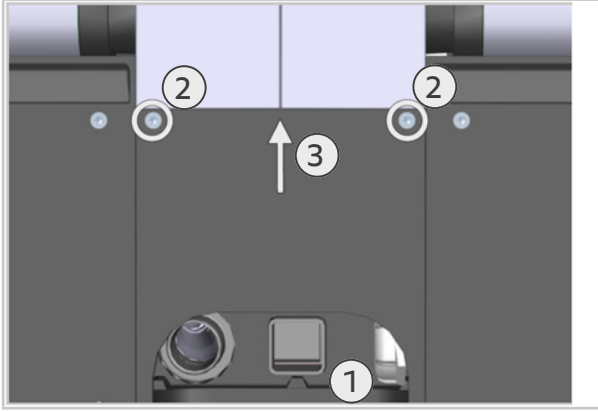
Cihazda çalışırken gövdede kesilme tehlikesi.

Koruyucu eldivenler kullanın.

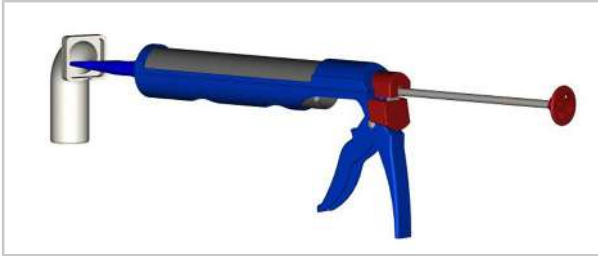
İş adımları - Taşma hattının kurulumu

- ✓ Kontrol kutusunun (1) taşmasının kare çıkışı temizleyin ve yağdan arındırın.
1. Silikon kapakları her iki vidadan (2) çıkartın. Her iki vidayı sökün.

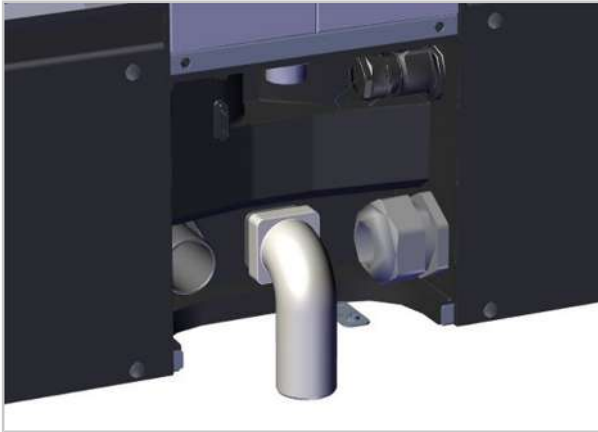
2. Kapağı (3) yukarıya çekerek çıkartın.



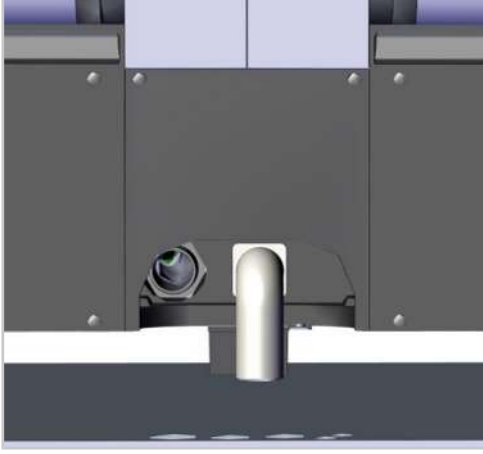
3. Taşma hattının dört köşesinin iç tarafına silikon uygulayın.



4. Taşma hattını kontrol kutusunun taşmasının dört köşesine takın. Taşma hattı her zaman aşağıya doğru bakmalıdır.



5. Kapağı yeniden yerine takın ve iki vidayı yeniden sıkın. Vidaların dışlarına geçmesine dikkat edin. İki silikon kapağı yerleştirin.



> Taşma hattının kurulumu tamamlanmıştır ve buhar artık tahliye edilebilir.

Buhar tahliyesi ile ilgili uyarılar

Buharın cihazın altındaki aşağıdaki alanlardan geçmemesine dikkat edin:

- Cihazın teknik gövdelerinin altında.
- Cihazın çerçevesinin altında.
- Doğrudan kazanın altında.

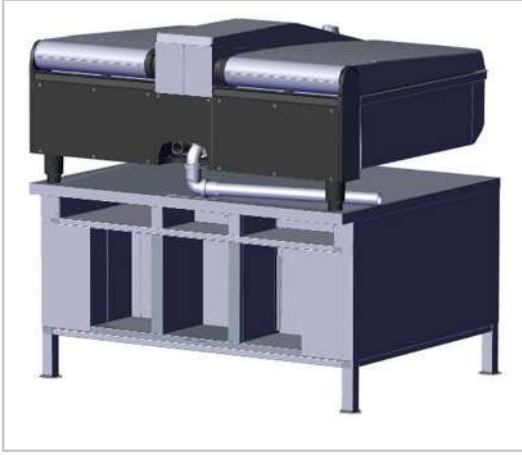


NOT

Buhar çıkışı

Buharı tahliye etmek için D40 bağlantılarını kullanabilirsiniz. Örneğin 87.00.747 numaralı aksesuar seti, buharı doğru bir şekilde tahliye etmek için bağlantı seçenekleri sunar.

Örnek çözüm



MI_2223: Obtokové vedení přepadu 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 min.



Standard



20. 1. 2023

Téma

Tyto informace popisují instalaci obtokového vedení přepadu u zařízení iVario 2-XS a 2-S. Řešení zlepšuje odvod páry ze zařízení, která jsou opřena o stěnu nebo nějaký předmět.

Příslušný výrobek/příslušenství

iVario 2-XS

iVario 2-S

UPOZORNĚNÍ

Není vhodné pro tlaková zařízení

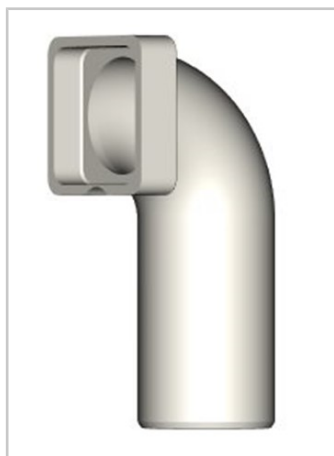
Tento návod k přestavbě se týká výlučně na zařízení **bez** tlakové funkce.

Požadovaný nástroj

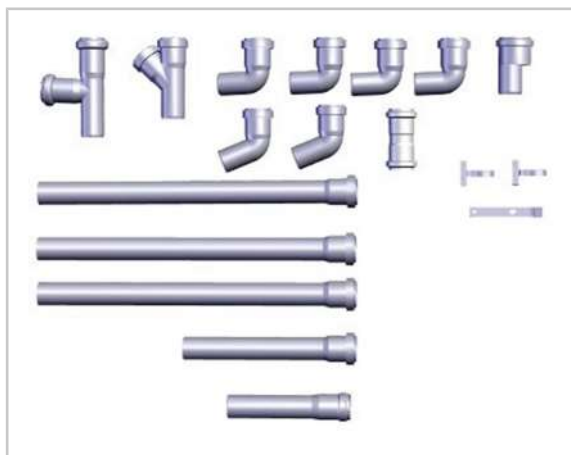
- Standard
- Silikonová pistole (volitelně)

Požadované komponenty

56.02.167P Obtokové vedení přepadu typ 2-XS, 2-S



Volitelné: 87.00.745 Sada pro připojení zařízení k odpadu, typ 2-XS, 2-S



Všeobecné informace

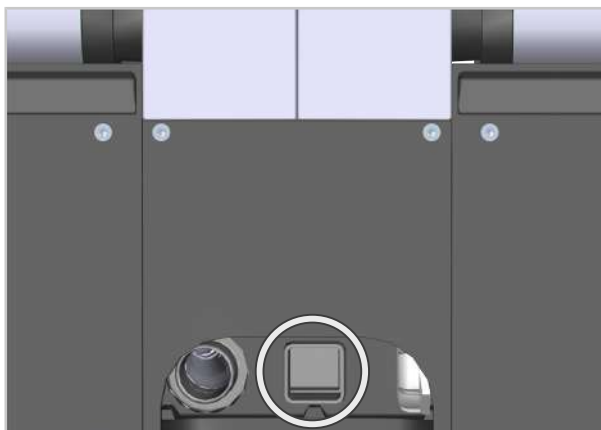
UPOZORNĚNÍ

Zadejte instalaci nového dílu na servisní úrovni (karta "Výměna konstrukčních dílů"). Toto je nedílnou součástí historie údržby.

Cílová skupina

- Tento dokument je určen pro zaškolené servisní techniky, kteří od výrobce získali certifikát o školení a byli poučeni o bezpečnosti.
- Instalaci, kontrolu, údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní technici.
- Doporučujeme, aby kontroly, údržbu a opravy prováděli pouze technici autorizovaní výrobcem.
- Používání, čištění ani údržbu zařízení nesmí provádět děti. Toto zařízení se nesmí používat ke hraní, a to ani za dohledu jiné osoby.
- Používání, čištění ani údržbu zařízení nesmí provádět osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí. To neplatí v případě, že výše uvedené osoby jsou pod dohledem osoby odpovídající za bezpečnost a jsou poučeny o nebezpečí týkajících se zařízení.
- K zabránění nehodám nebo poškození majetku výrobce doporučuje, aby se technici pravidelně účastnili školení a poučení o bezpečnosti.

Montážní poloha



Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ

Vysoké napětí při zapojení do elektrické sítě

Práce s vysokým napětím je životu nebezpečná.

- Odpojte připojení k napájení.
- Ujistěte se, že zařízení není pod napětím.

POZOR

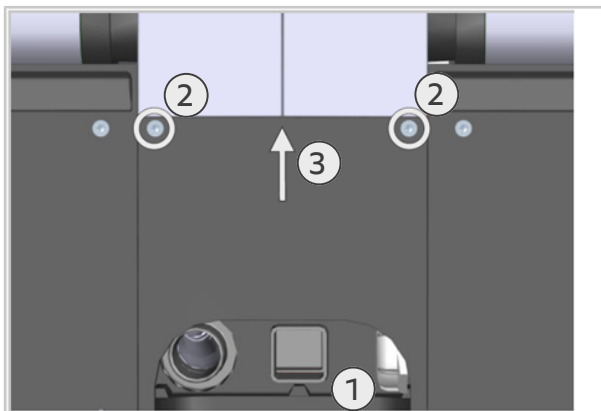
Ostré hrany krytu

Při práci v zařízení hrozí nebezpečí pořezání o kryt.

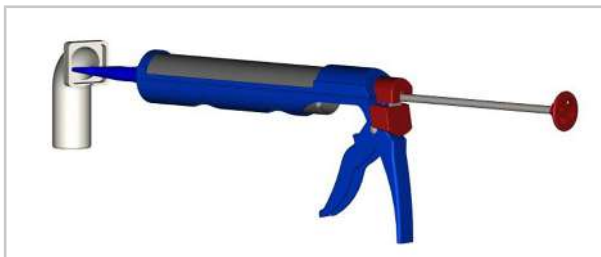
Noste pracovní rukavice.

Pracovní kroky – Instalace obtokového vedení přepadu

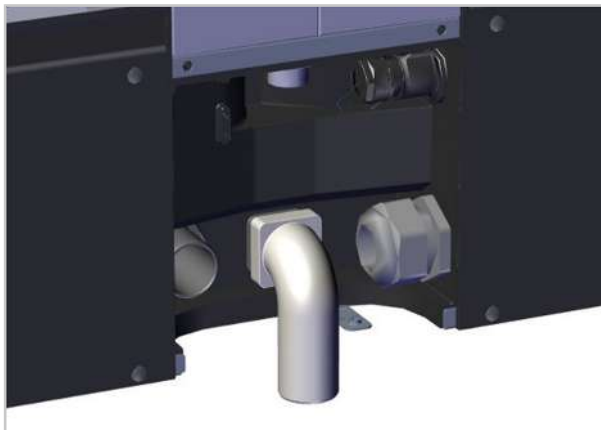
- ✓ Vyčistěte a odmastěte čtvercový výstup přepadu řídicí jednotky (1).
- 1. Odstraňte silikonové čepičky z obou šroubů (2). Vyšroubujte dva šrouby.
- 2. Sejměte kryt (3) tak, že jej vysunete směrem nahoru.



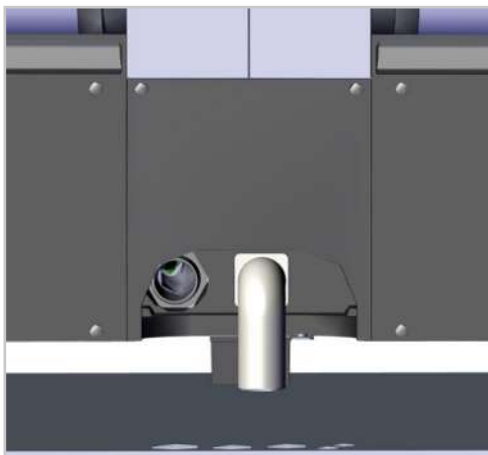
- 3. Na vnitřní stranu čtyřhranného obtokové vedení přepadu naneste silikon.



- 4. Nasaďte obtokové vedení přepadu na čtyřhran přepadu řídicí jednotky. Obtokové vedení přepadu musí vždy směřovat dolů.



5. Opět nasad'te kryt a zašroubujte dva šrouby. Dávejte pozor na to, abyste závit šroubů opět zachytili. Nasad'te dvě silikonové čepičky.



- > Instalace obtokového vedení přepadu je dokončena a pára může být nyní odváděna.

Pokyny týkající se odvodu páry

Dbejte na to, aby pára nevytékala pod zařízením v těchto oblastech:

- Pod technickými kryty zařízení.
- Pod rámem zařízení.
- Přímo pod pánví.

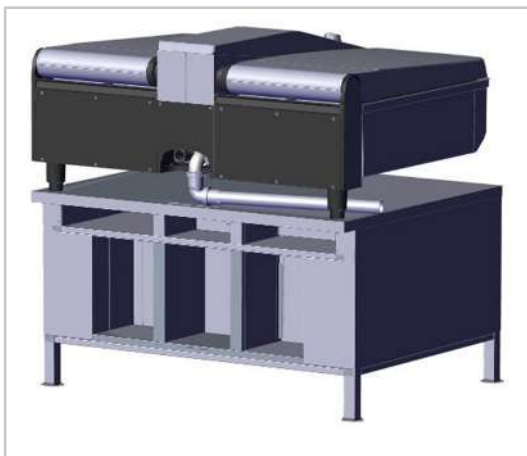


UPOZORNĚNÍ

Odvod páry

Pro odvod páry můžete použít přípojky D40. Například sada příslušenství 87.00.747 nabízí výběr možností připojení pro správné odvádění páry.

Příklad řešení



MI_2223: Przekierowanie do zabezpieczenia przed przepełnieniem 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 min.



Standard



20.01.2023

Temat

Niniejsza instrukcja opisuje instalację przekierowania do zabezpieczenia przed przepełnieniem dla iVario 2-XS i 2-S. Rozwiązanie to ulepsza odprowadzanie pary w urządzeniach ustawionych pod ścianą lub blisko innych przedmiotów.

Produkt/akcesorium, którego to dotyczy

iVario 2-XS

iVario 2-S

WSKAZÓWKA

Nieodpowiednie dla urządzeń ciśnieniowych

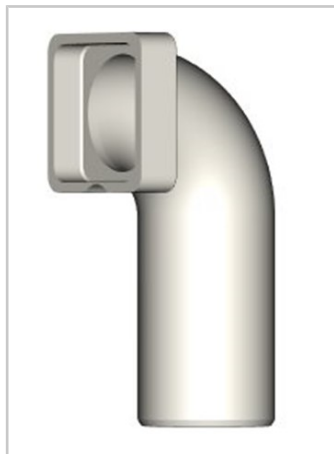
Niniejsza instrukcja modyfikacji dotyczy wyłącznie urządzeń **bez** funkcji ciśnieniowej.

Wymagane narzędzia

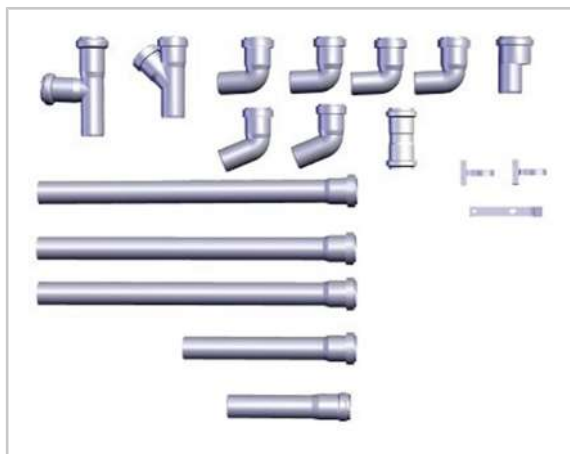
- Standard
- Pistolet silikonowy (opcjonalnie)

Wymagane komponenty

56.02.167P Przekierowanie do zabezpieczenia przed przepełnieniem, typ 2-XS, 2-S



Opcjonalnie: 87.00.745 Zestaw przyłączeniowy do odpływu wody, typ 2-XS, 2-S



Informacje ogólne

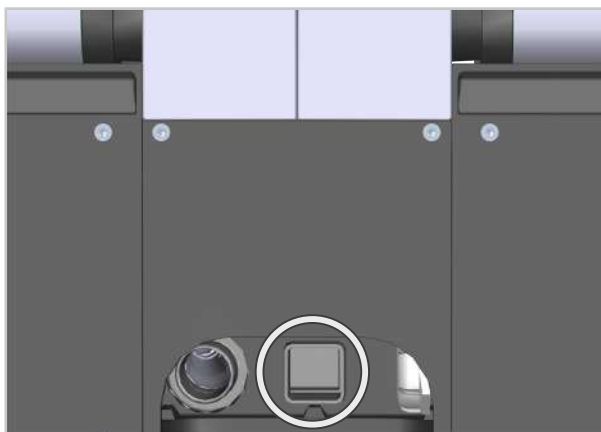
WSKAZÓWKA

W trybie serwisowym (zakładka „Wymiana części”) wprowadzić instalację komponentu. To jest integralna część historii przeglądu technicznego.

Grupa docelowa

- Niniejszy dokument jest skierowany do wyspecjalizowanych pracowników technicznych, posiadających certyfikat producenta potwierdzający odbycie szkoleń i instruktaży bezpieczeństwa.
- Prace związane z instalacją, przeglądem, konserwacją i naprawą urządzenia mogą wykonywać wyłącznie pracownicy techniczni przeszkoleni i autoryzowani przez firmę RATIONAL.
- Zaleca się, aby przegląd, konserwację i naprawę przeprowadzali wyłącznie pracownicy techniczni upoważnieni przez producenta.
- Dzieciom nie wolno obsługiwać i czyścić urządzenia ani wykonywać prac konserwacyjnych. Urządzenie nie jest zabawką. Zabawa urządzeniem nie jest dozwolona nawet pod opieką dorosłych.
- Prac związanych z obsługą, czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie wolno wykonywać osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej oraz osobom niedoświadczonym i/lub nie posiadającym odpowiedniej wiedzy. Jest to dozwolone wyłącznie, jeżeli osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach związanych z obsługą urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka wypadków lub szkód materialnych, producent zaleca, aby technicy regularnie odbywali szkolenia i instruktaże bezpieczeństwa.

Rozmieszczenie elementów



Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne napięcie po podłączeniu urządzenia do napięcia zasilania
 Zagrożenie życia podczas prac przy urządzeniu podłączonym do napięcia zasilania.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.

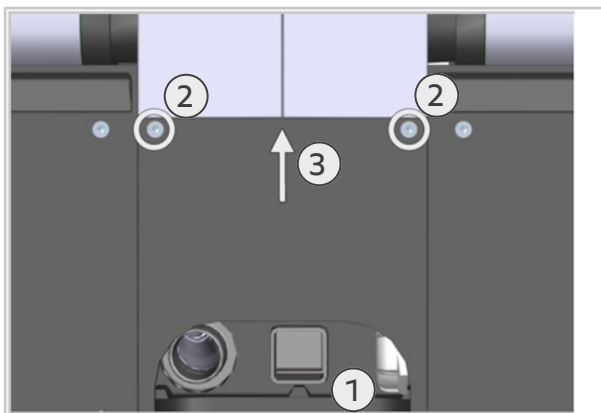
⚠ UWAGA

Ostre krawędzie obudowy

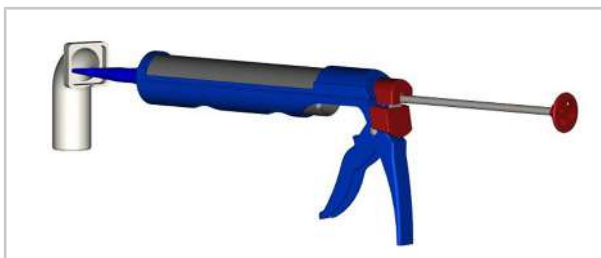
Ryzyko zranienia o obudowę podczas pracy w urządzeniu.
Korzystać z rękawic ochronnych.

Kolejność czynności – montaż przekierowania do zabezpieczenia przed przepiętniem

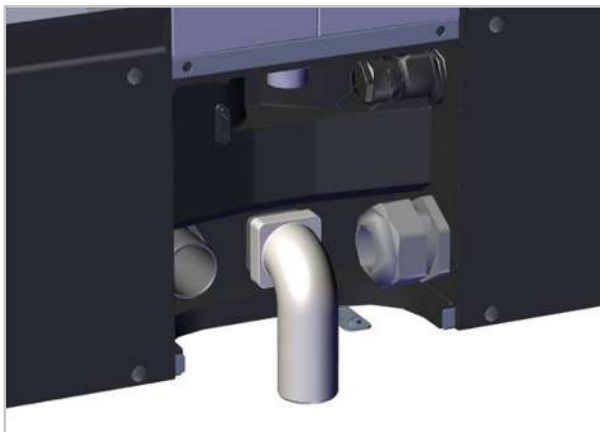
- ✓ Wyczyścić i odtłuścić kwadratowe wyjście zabezpieczenia przed przepiętniem komory sterowania (1).
- 1. Zdjąć zaślepki silikonowe z obu śrub (2). Odkręcić obie śruby.
- 2. Zdjąć pokrywę (3), pociągając ją do góry.



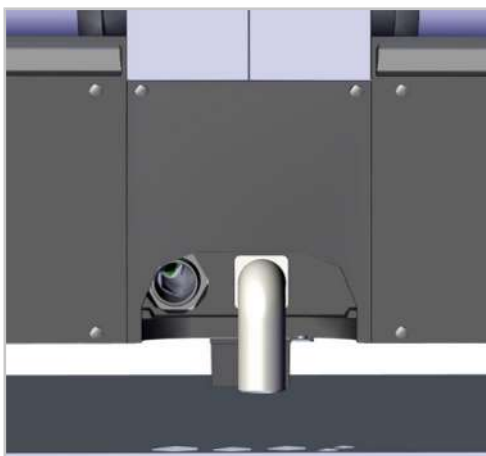
- 3. Nałożyć silikon po wewnętrznej stronie czworokąt obejściowego zabezpieczenia przed przepiętniem.



4. Nałożyć przekierowanie do zabezpieczenia przed przepełnieniem na czworokąt zabezpieczenia przed przepełnieniem komory sterowania. Przekierowanie do zabezpieczenia przed przepełnieniem musi zawsze być skierowane w dół.



5. Ponownie założyć pokrywę i przykręcić dwie śruby. Upewnić się, że gwinty śrub zostały odpowiednio wkręcone. Nałożyć dwie zaślepki silikonowe.



- > Instalacja przekierowania do zabezpieczenia przed przepełnieniem została zakończona, a para może być teraz odprowadzana.

Wskazówki dotyczące okapu z wyciągiem pary

Zwrócić uwagę, aby para nie wydostawała się pod urządzeniem w następujących miejscach:

- Pod obudowami technicznymi urządzenia.
- Pod ramą urządzenia.

- Bezpośrednio pod kadzią.

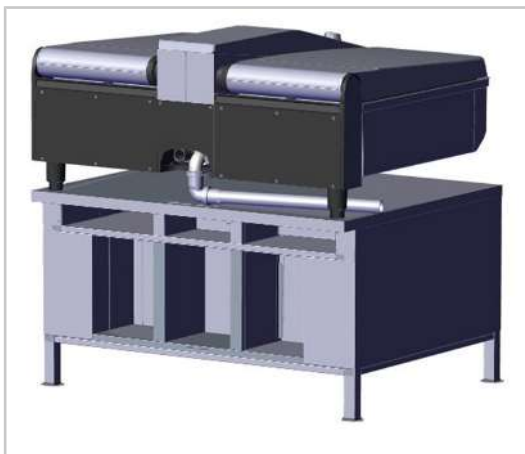


WSKAZÓWKA

Odprowadzanie pary

Do odprowadzania pary można użyć przyłączy D40. Zestaw akcesoriów 87.00.747 oferuje przykładowo wybór możliwości przyłączeniowych do odpowiedniego odprowadzania pary.

Przykładowe rozwiązanie



MI_2223: Переливной отвод 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 мин.



Стандарт



20.01.2023 г.

Тема

Данный документ описывает установку переливного отвода для iVario 2-XS и 2-S. Решение улучшает отвод пара аппаратами, прислоненными к стене или другим предметам.

Затронутое изделие/аксессуар:

iVario 2-XS

iVario 2-S

УКАЗАНИЕ

Не подходит для аппаратов, работающих под давлением

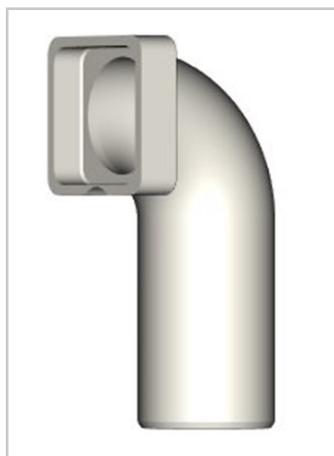
Данная инструкция по модификации относится исключительно к аппаратам **без** функции приготовления под давлением.

Необходимый инструмент

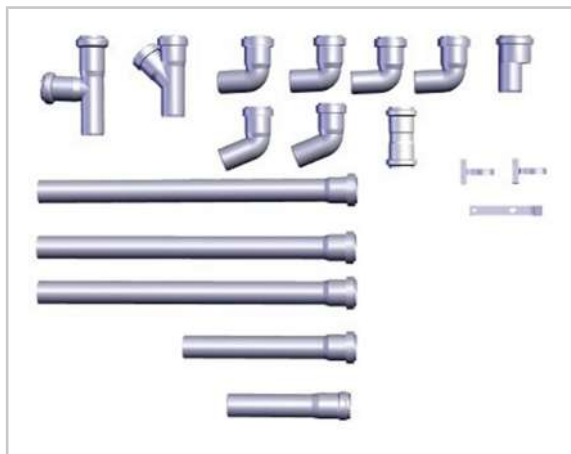
- Стандарт
- Силиконовый пистолет (опционально)

Необходимые компоненты

56.02.167Р Переливной отвод тип 2-XS, 2-S



Опционально: 87.00.745 Набор для подключения аппарата к сливу тип 2-XS, 2-S



Основная информация

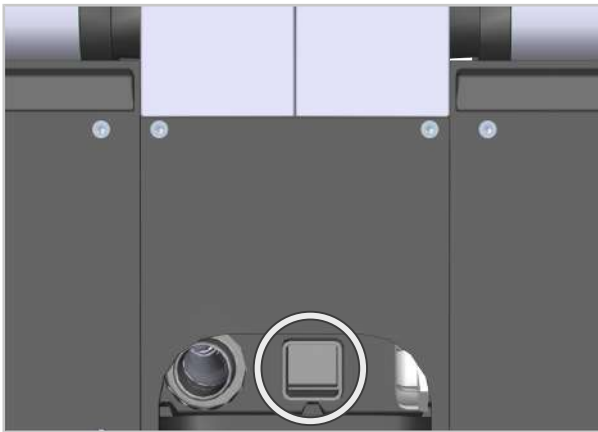
УКАЗАНИЕ

Добавить установку замка в сервисном меню (вкладка "Component replacement"). Это важно для сохранения истории обслуживания аппарата.

Целевая группа

- Этот документ предназначен для обученных технических специалистов, которые были сертифицированы производителем после прохождения обучения, в том числе технике безопасности.
- Работы по установке, проверке, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только обученными специалистами.
- Осмотр, техническое обслуживание и ремонт аппарата рекомендуется проводить исключительно с привлечением одобренных производителем технических специалистов.
- Детям запрещается использовать, чистить или обслуживать аппарат. Запрещается играть с аппаратом. Это также запрещено под наблюдением взрослых.
- Данный аппарат запрещено использовать, чистить или обслуживать лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам, не имеющим опыта и/или соответствующих знаний. Данное требование не применяется, если эта группа лиц контролируется лицом, ответственным за безопасность, и она проинструктирована касательно опасностей работы с аппаратом.
- Во избежание несчастных случаев или материального ущерба производитель рекомендует техническим специалистам регулярно проходить обучение и инструктажи по технике безопасности.

Расположение



Указания по технике безопасности

ОПАСНОСТЬ

Высокое напряжение при подключении к сети

Опасность для жизни при работе с высоким напряжением.

- Отключите аппарат от источника питания.
- Убедитесь в том, что аппарат обесточен.

⚠ ОСТОРОЖНО

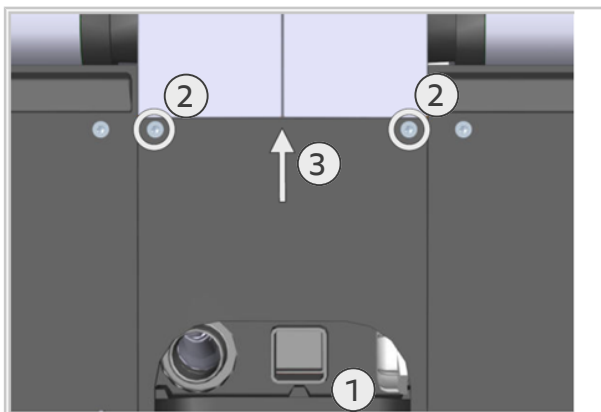
Острые края на корпусе

Опасность порезов при работе в аппарате.

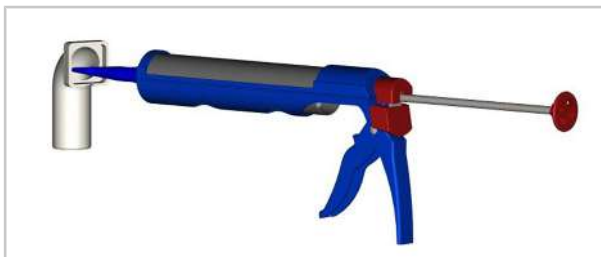
Использовать защитные перчатки.

Этап работы - Установка переливного отвода

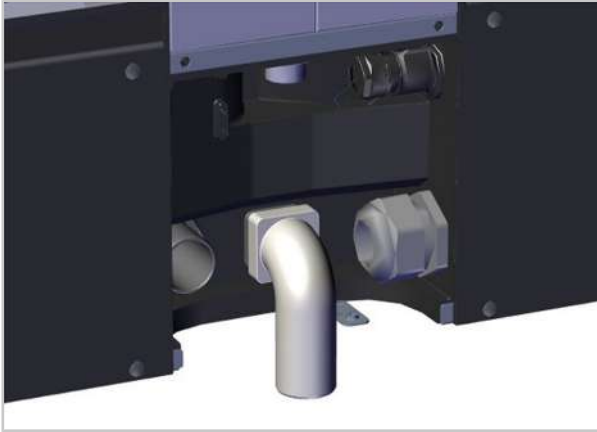
- ✓ Очистите и обезжирьте квадратный выход водосброса коллектора охлаждения (1).
- 1. Снимите силиконовые колпачки с обоих винтов (2). Выкрутите оба винта.
- 2. Снимите крышку (3), потянув ее вверх.



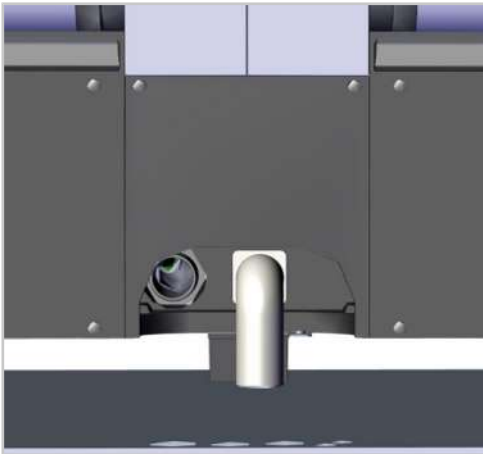
- 3. Нанесите силикон на внутреннюю поверхность четырехугольника переливного отвода.



4. Установите переливной отвод на четырехугольник водосброса коллектора охлаждения. Переливной отвод всегда должен быть направлен вниз.



5. Установите на место крышку и снова вкрутите два винта. Следите за тем, чтобы резьба винтов была захвачена. Поместите на винты два силиконовых колпачка.



- > Установка переливного отвода завершена, и теперь может осуществляться отвод пара.

Указания для отвода пара

Следите за тем, чтобы пар не выходил из-под аппарата в следующих зонах:

- Под техническими корпусами аппарата.
- Под рамой аппарата.

- Непосредственно под тигелем.

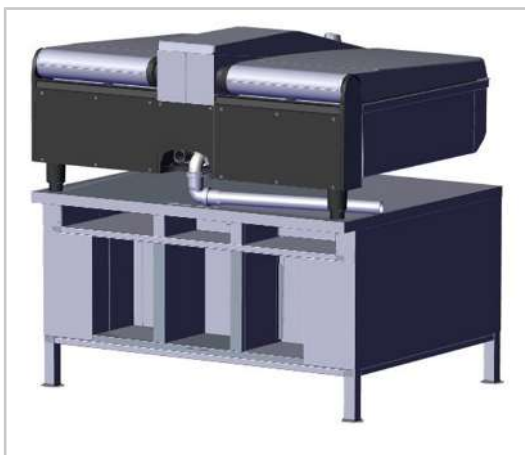


УКАЗАНИЕ

Отвод пара

Для отвода пара можно использовать разъемы D40. Например, набор аксессуаров 87.00.747 предлагает различные возможности подключения для правильного отвода пара.

Пример решения



MI_2223 : 2-XS / 2-S 溢流导流管



iVario 2-XS / iVario 2-S



15 分钟



标准



2023 年 1 月
20 日

主题

本文介绍了如何安装 iVario 2-XS 和 2-S 的溢流导流管。该解决方案可改进挨着墙面或物体安放的地设备的蒸汽排放。

涉及的产品/配件：

iVario 2-XS

iVario 2-S

提示

不适合用于高压设备

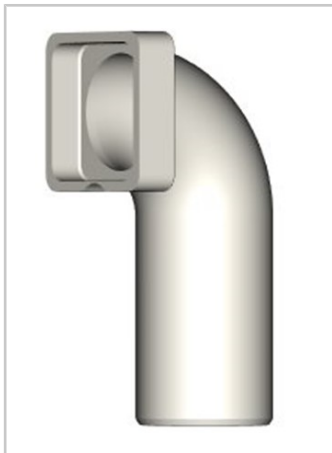
本改装说明仅适用于不带高压功能的设备。

所需工具

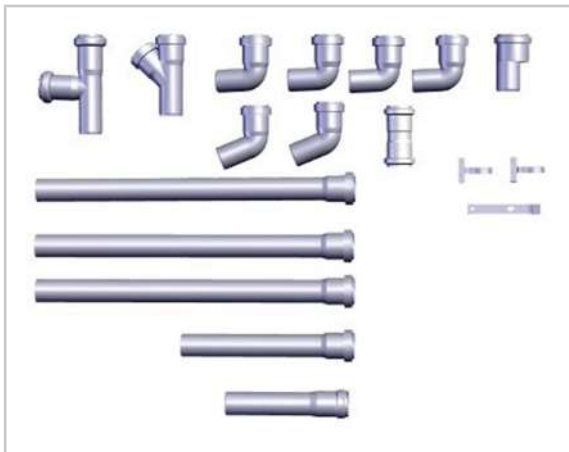
- 标准
- 硅胶喷枪 (可选)

所需零件

56.02.167P 2-XS、2-S 型溢流导流管



可选：2-XS、2-S 型设备排水连接套件



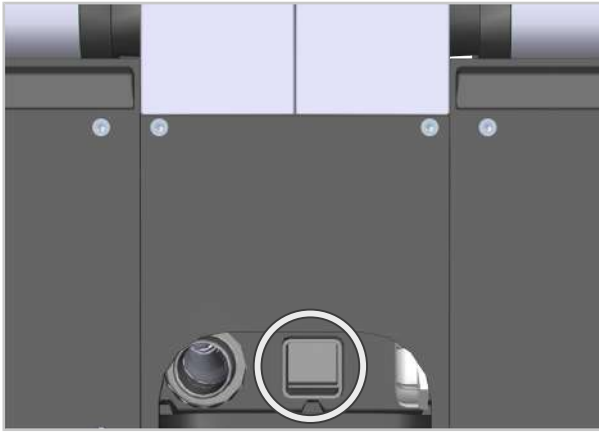
常规信息

目标群体

- 本文档面向参加培训和安全指导后由制造商认证的专业技术人员。
- 只允许经过职业培训的技术员执行安装、检测、维护和修理工作。

- 建议只由制造商授权的技术人员执行检查、维护和修理工作。
- 严禁儿童使用、清洁或维护本设备。严禁将本设备用于玩耍。即便有人监督也禁止这样做。
- 身体、认知或精神方面有障碍的人员，或者经验或知识不足的人员，均不得使用、清洁或维护本设备。如果由安全负责人进行监督并为上述人员指出了设备危险，可以不适用此规定。
- 为避免发生事故或财产损失，制造商建议技术人员定期参加培训和安全指导。

安装位置



安全说明

⚠ 危险

与电网连接时存在高压
在高压下工作会有生命危险。

- 断开与电源的连接。
- 确保设备不带电。

⚠ 小心

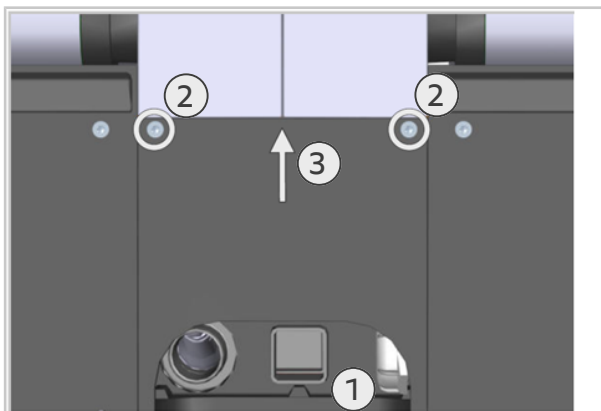
接线室壳体上存在锋利边缘
在设备中工作时会有被壳体割伤的危险。
应戴防护手套。

工作步骤 - 安装溢流导流管

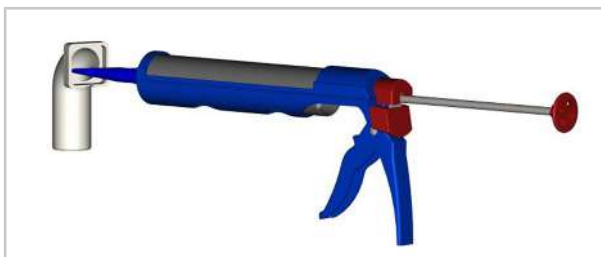
✓ 清洁控制盒(1) 溢出口的方形输出接头并清除油脂。

1. 从两个螺钉 (2) 拆下硅胶垫。拆下两颗螺钉。

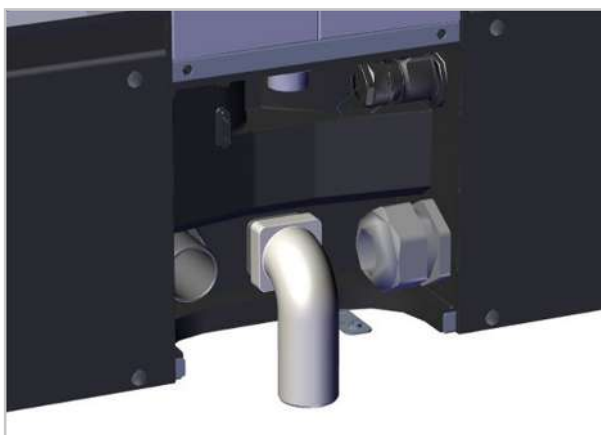
2. 向上拉盖板 (3)，将其卸下。



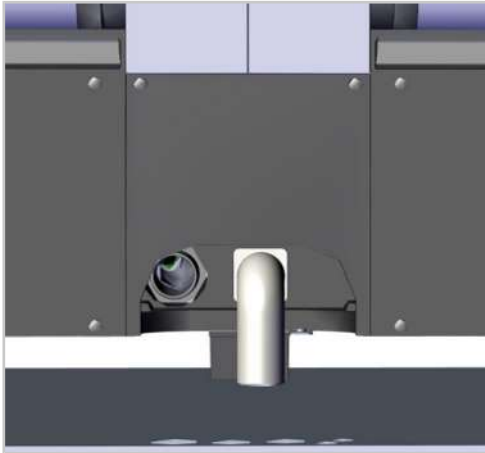
3. 将硅胶涂抹在溢流导流管的方头内侧。



4. 将溢流导流管插到控制盒溢流口的方头上。溢流导流管必须始终朝下。



5. 装回盖板并重新拧上两颗螺钉。确保螺钉的螺纹再次啮合。装上两个硅胶垫。



> 溢流导流管的安装已完成，现在可以排出蒸汽。

蒸汽排放注意事项

确保蒸汽不会进入设备下方的以下区域：

- 设备技术壳体下方。
- 设备框架下方。
- 锅体正下方。

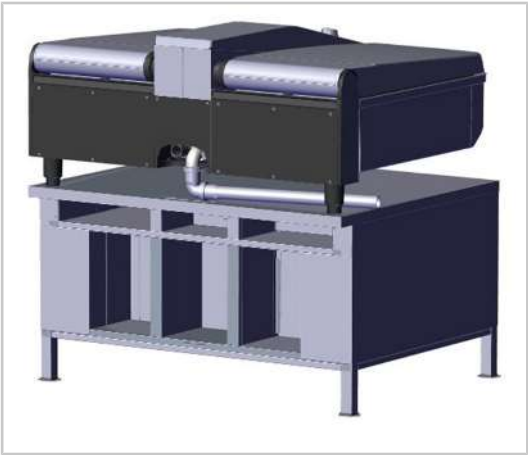


提示

排出蒸汽

可以使用 D40 接头排出蒸汽。例如，使用配件套件 87.00.747 进行连接，可以正确排出蒸汽。

示例解决方案



MI_2223：オーバーフローバイパス 2-XS / 2-S



iVario 2-XS / iVario 2-S



15分



標準



2023/01/20

テーマ

ここでは、iVario 2-XSおよび2-S用のオーバーフローバイパスの取り付けについてご説明しています。このソリューションによって、壁または物体に立てかけられたユニットの蒸気排出を改善できます。

対象となる製品 / アクセサリー

iVario 2-XS

iVario 2-S

注記

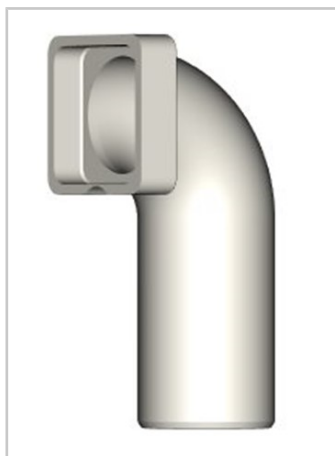
圧力機器には適していません

この改修マニュアルは、圧力機能を装備していないユニットのみを対象としています。

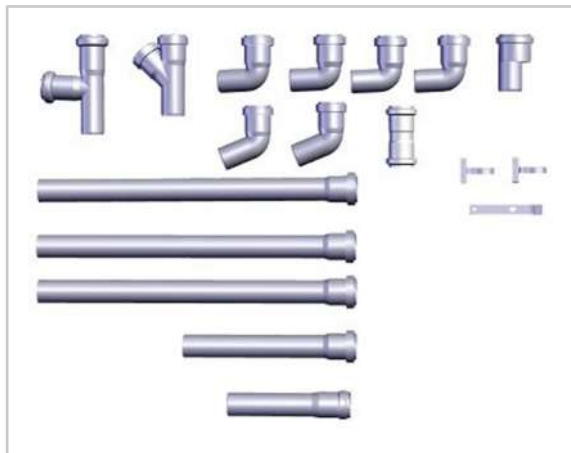
- 標準
- シリコンガン（オプション）

必要な部品

56.02.167P オーバーフローバイパス 型式2-XS、2-S



オプション : 87.00.745 ユニット接続キット - 排水 型式2-XS、2-S

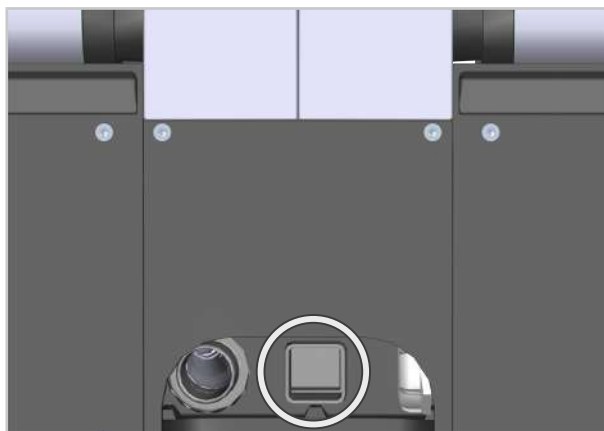


一般情報

ターゲットグループ

- 本書は、トレーニングコースおよび安全に関する指導を受け、メーカーから認定と研修を受けた技術者を対象としています。
- 設置、検査、メンテナンスおよび修理作業は、訓練を受けた技術者だけが行うことができます。
- 点検、メンテナンス、修理は、メーカーから認定された技術者だけが行うことをお勧めします。
- お子様はユニットを使用、洗浄、メンテナンスすることはできません。ユニットは、遊ぶために使用しないでください。これは、監視のもとであっても許可されません。
- 身体的、視聴覚的、あるいは精神的な障害のある人、または経験あるいは知識が不十分な人は、ユニットを使用、洗浄、メンテナンスすることはできません。ただし、このグループの人々が、安全に関する責任者によって監督され、この装置の危険性を認識させられている場合は、この限りではありません。
- 事故の危険や物的損害を防止するため、メーカーは技術者が定期的にトレーニングや安全説明会に参加することを推奨しています。

取り付け位置



安全上の指示

⚠ 危険

電源に接続する際の高圧

高電圧を扱う際には人命の危険が生じるおそれがあります。

- 電源との接続を切ってください。
- ユニットに通電されていないことを確認してください。

⚠ ご注意

本体の鋭いエッジ

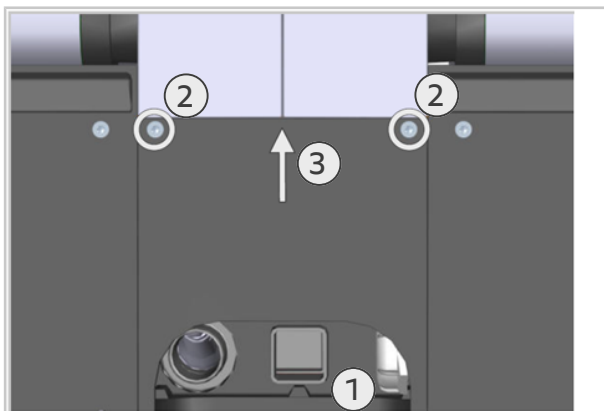
作業の際に、ユニット内のボディーの鋭いエッジで切り傷を負うおそれがあります。

保護用手袋を用いてください。

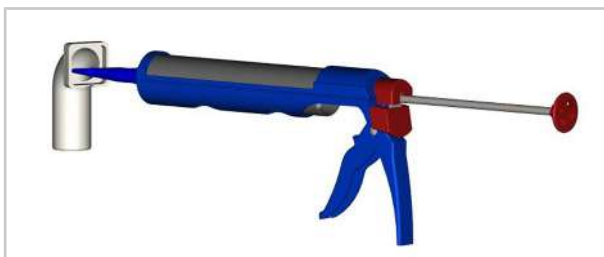
作業手順 - オーバーフローバイパスの取り付け

- ✓ 制御ボックス (1) のオーバーフローの四角形の出口を洗浄し、油脂を取り除きます。
- 1. 両方のねじからシリコンキャップを外します (2)。2本のねじを取り外します。

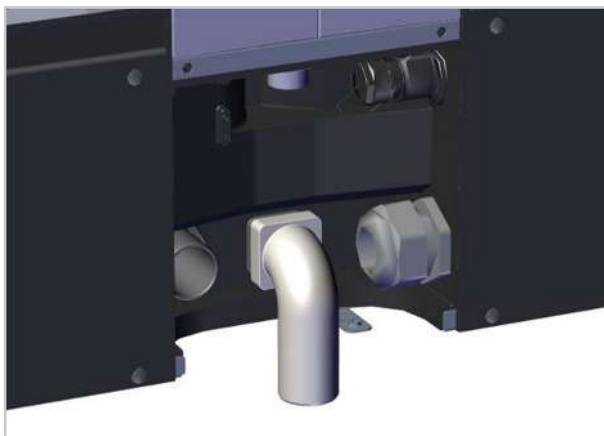
2. カバー (3) を引き上げて取り外します。



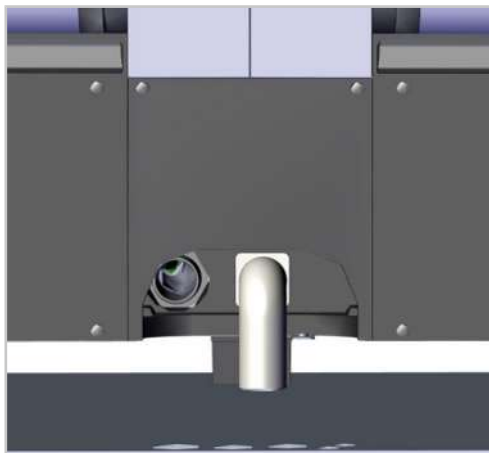
3. オーバーフローバイパスの四角形の部分の内側にシリコンを塗ります。



4. オーバーフローバイパスを制御ボックスのオーバーフローの四角形の部分に挿入します。オーバーフローバイパスは必ず下を向いていなくてはなりません。



5. カバーを再び被せ、2本のねじを再び締めます。ねじ山が再びはまっていることを確認してください。2つのシリコンキャップを取り付けます。



- > これでオーバーフローバイパスの取り付けが完了し、蒸気を排出できるようになりました。

蒸気の排出に関する注意事項

蒸気がユニット下部の以下の領域に排出されないように気をつけてください。

- ユニットの技術筐体の下
- ユニット枠の下
- パンの真下



注記

蒸気の誘導

蒸気を誘導するには、D40の接合部を使用できます。例えばアクセサリセット 87.00.747 には、蒸気を適切に誘導するための接続オプションがいくつか含まれています。

ソリューションの例

